

# voyage



Rendez-vous à la Maison des Patriotes → V11

# HOMARD

## À LA MADELINIENNE

Manger du homard au printemps, c'est bien. Manger du homard bien frais aux Îles-de-la-Madeleine, c'est mieux. Mais assister soi-même à la pêche au homard au large de l'archipel, puis le déguster de retour au port, c'est le summum, parole de curieuse et de gourmande!

**Récit d'Anne Pélouas à bord du homardier Karaboudjan → V6**



PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ANNE PÉLOUAS

1764221

**Laurier Du Vallon**  
VOYAGES ET DÉCOUVERTES  
www.laurierduvallon.com

Laurier Québec	659-1330
Place Ste-Foy	653-1882
Beauport	666-8882
Lévis	838-1882

**Voyages Sillery**  
L'AGENCE EXPERTE EN CROISIÈRES™  
687-4172

**CIRCUITS EUROPE** | Catégorie Grand Tourisme 3 ★ Les plus vendus depuis toujours

<p><b>Paysages Alpains</b> Suisse, Allemagne, Autriche 16 jours   18 juillet <b>3099\$</b></p>	<p><b>Le meilleur de l'Italie</b> Nice, Riviera Italienne, Florence, Rome, Baie de Naples, Assise, Venise 16 jours   2 août <b>3299\$</b></p>	<p><b>Le Populaire</b> France, Suisse, Italie 16 jours   3 août <b>3299\$</b></p>	<p>Catégorie Première Classe 4 ★</p> <p><b>Prague, Vienne, Budapest</b> Rép.tchèque, Autriche, Hongrie PRIX RÉGULIER: 3849\$ 11 jours   23 août <b>3199\$</b></p> <p><b>Découverte Ibérique</b> Espagne, Portugal PRIX RÉGULIER: 3849\$ 17 jours   24 et 31 août <b>3299\$</b></p> <p><b>Espagne, Maroc, Portugal</b> Madrid, Costa del Sol, Fès, Marrakech, Casablanca, Tanger, Séville, Lisbonne PRIX RÉGULIER: 4459\$ 17 jours   7 septembre <b>3749\$</b></p>
--	---	---	---

Tarifs à partir de, selon disponibilité. Toutes promotions calculées incluant paiement comptant et prime fidélité.  
Les prix n'incluent pas la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$)

**VACANCES transat** **TRAFALGAR INSIGHT**

EN LICE POUR DEVENIR UNE MERVEILLE

Le 7 juillet, on dévoilera à Lisbonne, au Portugal, les résultats d'un vote populaire à l'échelle de la planète visant à déterminer quelles sont les sept nouvelles merveilles du monde. *Le Soleil* présentera ces prochaines semaines les 20 candidats en lice, idée de vous aider à faire un choix éclairé. Le monde entier est donc invité à voter sur [www.new7wonders.com](http://www.new7wonders.com) d'ici la fin juin pour les monuments qui devraient faire partie de la nouvelle liste des merveilles. La parole est à vous.

# LA GRANDE MURAILLE DE CHINE

## Une œuvre colossale

Gérard Coderre  
Collaboration spéciale

Pendant des millénaires, la Chine s'est développée à son propre rythme et à sa manière, comme en vase clos, si bien qu'elle est toujours apparue aux yeux des Occidentaux comme un monde à part. À la base, ses préoccupations étaient pourtant les mêmes que celles des autres civilisations, à savoir, se protéger des voisins hostiles et dompter des fleuves redoutables et des montagnes imprenables pour assurer sa survie.

C'est à Qin Shihuangdi, premier d'une longue lignée d'empereurs, que l'on doit l'unification de l'empire du Milieu, la standardisation des mesures et de l'écriture, la codification des lois et la construction d'un réseau routier et maritime. Son empire, déjà isolé par la mer

au sud et à l'est et l'Himalaya et le désert de Gobi à l'ouest, il entreprend, pour mieux protéger la Chine naissante contre l'invasion des barbares venus du nord, la construction de la Grande Muraille. Des tours de guet sont d'abord érigées en guise de protection, puis on les relie entre elles. De ce projet prend forme, au III<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ, l'architecture la plus impressionnante jamais édifée par l'homme: un dragon de pierre, jalonné de quelque 25 000 tours qui épouse montagnes et vallées et qui s'étire sur plus de 6000 km. À Badaling, à une quarantaine de kilomètres de Pékin, le spectacle est inoubliable. À perte de vue, s'étend un interminable ruban de pierres qui coupe en deux le paysage.

De Shanhaiguan, sur les rives de la mer de Chine, le Wanli Changcheng, le «Mur des dix mille li», comme le décrivent les Chinois, s'étire jusqu'à Pékin et Datong, pour ensuite longer le désert de Gobi et la Route de la soie, traverser le fleuve Jaune près de Lanzhou avant de se perdre à Jiayuguan, au cœur de l'Asie centrale.

Suivre la Grande Muraille, c'est non seulement s'imprégner de l'histoire de la Chine, mais également découvrir toute son immensité. Difficile à croire que cet impressionnant rempart construit en terre hostile soit l'œuvre de l'homme.

Si la Grande Muraille devait protéger l'empire du Milieu contre l'invasion des peuples venus des steppes de l'Asie centrale (Tures, Mongols, etc.), elle était également une voie commerciale, le symbole de l'union physique et psychologique des Chinois et une garantie de cohérence à l'intérieur de cette frontière. Traditionnellement, l'espace chinois s'inscrit à l'intérieur des limites de la Grande Muraille.

### Notre verdict

Si la Grande Muraille est, sans contredit, l'œuvre la plus colossale laissée par l'homme sur Terre et représente l'empire du Milieu, une civilisation plusieurs fois millénaire et 20% de la population mondiale, on pourrait par contre remettre en question sa valeur artistique et culturelle.

### Les finalistes

- 1 Les temples de Pétra (Jordanie)
- 2 La tour Eiffel (France)
- 3 L'Acropole (Grèce)
- 4 L'Alhambra (Espagne)
- 5 La Grande Muraille de Chine
- 6 Le temple d'Angkor (Cambodge)
- 7 La basilique Sainte-Sophie (Turquie)
- 8 La statue de la Liberté (États-Unis)
- 9 La pyramide de Chichén Itzá (Mexique)
- 10 Le temple Kiyomizu (Japon)
- 11 Stonehenge (Royaume-Uni)
- 12 La statue du Christ Rédempteur (Brésil)
- 13 Le Kremlin et la place Rouge (Russie)
- 14 L'Opéra de Sydney (Australie)
- 15 Le Colisée (Italie)
- 16 La cité de Machu Picchu (Pérou)
- 17 Le Taj Mahal (Inde)
- 18 Les statues de l'île de Pâques (Chili)
- 19 Le château de Neuschwanstein (Allemagne)
- 20 La ville de Tombouctou (Mali)

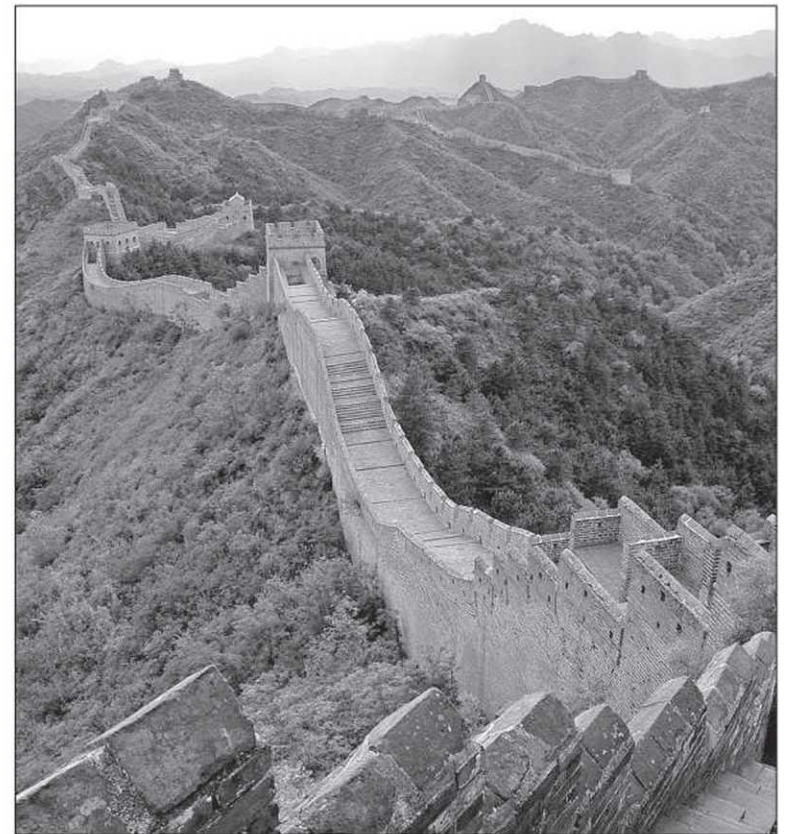


PHOTO THÈQUE LE SOLEIL

**NEW YORK**  
3 JOURS / 2 NUITS  
DÉPART CHAQUE WEEK-END DE QUÉBEC

26 inclusions / 10 exclusivités dont:  
hôtel 4 1/2\*, tour de ville (jour et soir),  
messe Goospel, livres couleurs, CD photos, etc...  
Taxes et OPC compris!

**100% GARANTI**  
Nous vous donnons  
votre forfait si vous trouvez  
une meilleure offre!

prix à partir de :

**309\$\* 279\$\* 239\$\***  
occ. 2    occ. 3    occ. 4

**99\$** pour un enfant de 16 ans et moins  
accompagné de 2 adultes

Aussi NYC Shopping en liberté à partir de **179\$**  
Boston 3 jours de rêves

**FORFAIT SUD**  
TOUJOURS LE PLUS BAS PRIX!

\*Prix au départ de Québec en bus. Pour tous les détails, conditions et restrictions sur le site. 1 tarif enfant par 2 adultes. Taxes et fonds OPC, inclus.

**VOYAGES ARABES .COM**

ou composer le **1 866 771-8937** sans frais

Permis du Québec: 702472    353940

*Traditours*    **Circuits de rêve,**  
complets et exclusifs  
Lire nos programmes  
détailés, c'est nous choisir

Pérou 16 jours	16 juil., 30 juil., 16 nov., 26 mars
Thaïlande	13 juil., 15 nov., 23 nov., 16 janv.
Costa Rica	14 juil., 20 nov., 12 janv., 2 mars
Rép. Tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche	8 sept.
Ouest américain et Las Vegas	12 sept., 26 sept.
Grèce	24 sept.
Italie	25 sept.
Chine	16 oct.
Namibie 18 jours	13 oct.
Mexique	2 nov., 9 fév.
Pérou 25 jours	5 nov.
Tunisie	7 nov., 12 mars
Guatemala, Honduras, Belize	14 nov., 13 fév.
Vietnam 19 jours	15 nov.
Argentine, Uruguay, Brésil, Chili	18 nov.
N.-Zélande, Australie 29 jours	14 janv. 2008
(extension Îles Fidji)	
Égypte : bateau exclusif 5*	28 mars 2008
Croatie	13 mai, 23 sept. 2008
Russie : bateau exclusif 4*	15 mai 2008

**Le Pérou à 3794\$**  
Prix par pers. en occupation double.  
Vols, hébergement, repas, visites, toutes taxes et frais inclus.  
Séjours exclusifs, au cœur des traditions

(514) 238-8723 1-866-238-8720  
**www.traditours.com**  
Permis du Québec

**ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL**

**À bord du Norwegian Gem (style libre)**

**INCLUANT 2 JOURS À BARCELONE AVANT LA CROISIÈRE DE 12 JOURS**  
Du 25 octobre au 9 novembre 2007

À partir de **3 699\$** (taxes incluses) - cabine intérieure

**Barcelone • Malaga • Casablanca • Agadir  
Lanzarote • Las Palmas • Lisbonne • Cadix  
Gibraltar • Palma de Majorque**

Incluant l'autocar de Québec, les vols aller-retour Montréal -  
Barcelone, 2 jours à Barcelone, 12 jours de croisière,  
les transferts et les taxes

**Accompagnateur Robert Juan**

**Voyage VASCO**  
L'Univers de la Croisière    Titulaires d'un permis du Québec

Vasco Donnacona Route 138 418 285-1220	Vasco Sainte-Foy Halles de Sainte-Foy 418 653-6110	Vasco Sainte-Marie Boulevard Vachon 418 387-5556	Vasco Saint-Nicolas Centre Jardin Mobile 418 831-3045
--	--	--	---

**Voyages Symone Brouty**  
**650-0424**

POUR DES VOYAGES PAS COMME LES AUTRES  
**Culture, Découvertes, Histoire.**  
Groupe de 15 à 25 pers.

**Splendeurs d'Italie - 18 jrs**

Meilleur itinéraire sur le marché. Nous prenons le temps de visiter.  
Nous couchons à l'intérieur des villes.  
Venise 3 nts, Florence 3 nts, Rome 4 nts  
Milan, Vérone, Assise, Sienna, San Guignano,  
Naples, Capri, côte Amalfitaine  
Départ garanti, 22 sept. **Reste 5 places**  
Vol Lufthansa, hôtels, 25 rps + visites incl., partage femme demandée.

**L'Inde du Nord, Sud et Katmandou - 22 jrs**

Départ 1<sup>er</sup> nov. Vol Air France **Reste 4 places**  
Départ garanti, 60 rps, hôtels 4\* et 5\* sup., visites, entrées.  
Ce circuit des plus complets vous permettra de voir  
les plus beaux sites de l'Inde et de Katmandou.  
Circuit exclusif à Voyages S. Brouty. Partage, femme demandée.

**La Grande Argentine, Patagonia - 21 jrs**

Départ garanti le 16 octobre. Vol Air Canada,  
Hôtels 3\* et 4\* 58 rps. **Reste 5 places**  
Circuit exclusif, grandiose. Un autre monde! Partage, femme demandée.

**Égypte pharaonique - 20 jrs**

Départ garanti 4 novembre. Vol Air France,  
50 rps, hôtels et croisière 5\* sélectionnés. **Reste 3 places**  
Un circuit qui se déroule dans l'ordre de l'histoire du temps.  
Nous prenons le temps de visiter, « important en Égypte ».  
Nos meilleurs guides complètent le succès de ce voyage.

# L'ALHAMBRA À la croisée de deux cultures

**Gérard Coderre**  
Collaboration spéciale

Le premier roi des Nasrides, Mohammed I, établit à Grenade en Espagne au XIII<sup>e</sup> siècle, fait d'un château du IX<sup>e</sup> siècle, sa résidence royale. L'édifice s'agrandit et s'enrichit, sous l'influence des souverains qui se succèdent, pour devenir l'un des plus beaux exemples de l'architecture mauresque.

Le royaume de Grenade, dernier bastion musulman d'Espagne, tombe aux mains des rois catholiques en 1492. Ferdinand d'Aragon et Isabelle de Castille font alors leur entrée dans la ville. L'abdication du sultan Boabdil met fin à sept siècles de présence musulmane en Espagne. Les nouvelles frontières définissent alors une Espagne unifiée, catholique et prête à conquérir le monde. Christophe Colomb, au nom du roi et de la reine d'Espagne, découvre l'Amérique la même année.

Avec le départ des Nasrides et malgré le désir des rois catholiques d'effacer les traces de l'Islam des territoires reconquis par les chrétiens, l'Alhambra, symbole par excellence des occupants,

est épargné et sert même de résidence royale. Véritable ville dans la ville, cette forteresse comprend aujourd'hui, en plus de palais des *Mille et une Nuits*, des jardins luxuriants, des fontaines et des patios, et le palais de Charles Quint. Couvrant une superficie de 13 hectares, l'Alhambra est célèbre pour ses fresques et les détails de sa décoration intérieure. La cour des Lions, la cour du Généralife, les jardins du Partal et la cour des Myrtes comptent parmi les attraits de l'Alhambra.

De l'Alhambra, on domine toute la ville de Grenade. L'Alhambra est intimement associé à la ville de Grenade et aux influences musulmanes et chrétiennes qui s'y sont succédé.

## Notre verdict

Même si l'Alhambra résume à lui seul toute l'histoire de l'Espagne et se veut un symbole et un témoin important à la croisée de deux cultures et de deux grandes religions, il demeure une œuvre confinée à une région donnée et n'a pas la portée universelle d'autres sites en nomination.

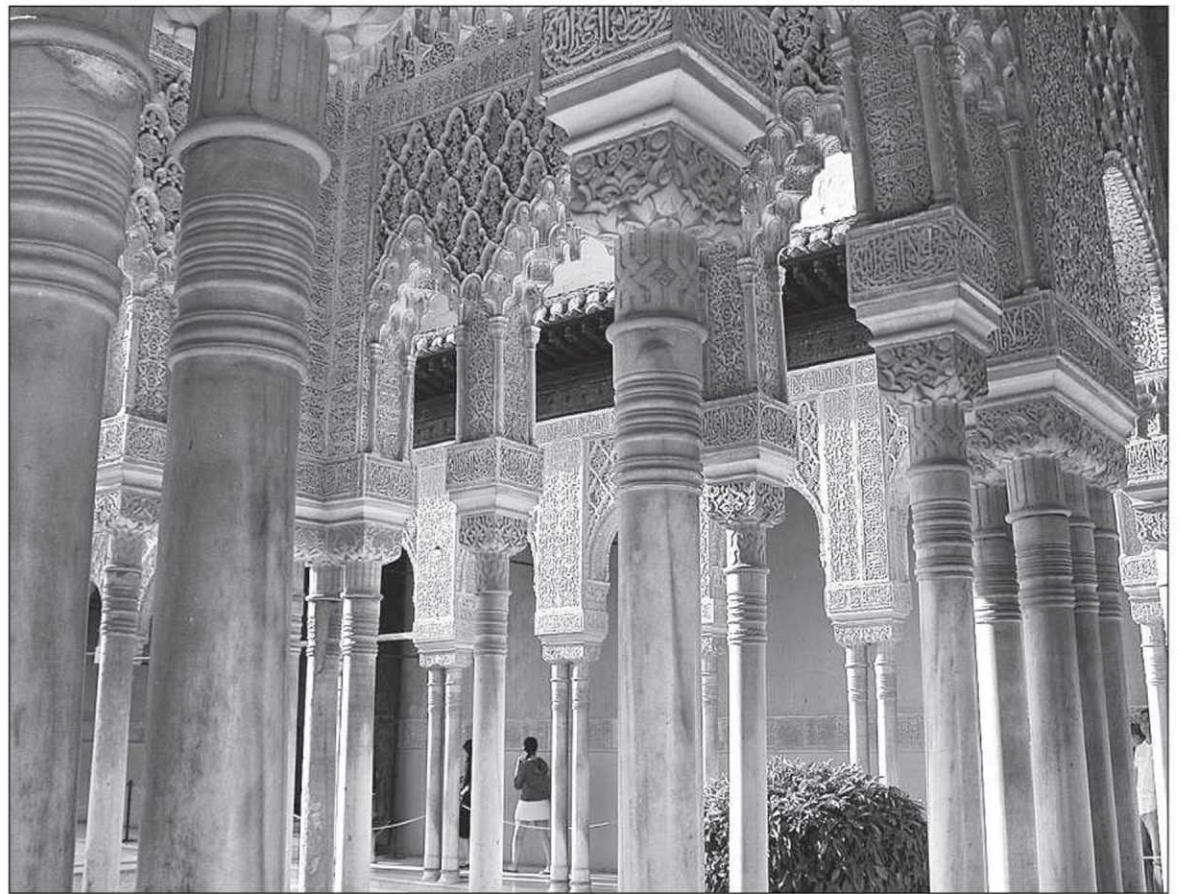


PHOTO THÈQUE LE SOLEIL

## Tout un monde!



Allemagne | Autriche | Belgique | Caraïbes | Espagne | France | Grande-Bretagne | Grèce | Italie | Mexique | Pays-Bas

**VACANCES**  
**transat**  
Voyager vrai.

20 ans  
Tout un monde!

## Découvrez l'Europe avec nos 5 promotions exceptionnelles!†

**Jusqu'au 31 mai, profitez des offres exceptionnelles de Vacances Transat à l'achat de deux billets d'avion ou Forfaits Plus vers l'une des destinations suivantes.**

### MADRID

Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture ou l'une excursion parmi les suivantes : Avila, Ségovie ou Tolède

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en mai à partir de **599\$**

### BRUXELLES

Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture ou 2 excursions parmi les suivantes : Amsterdam, Anvers ou Gand et Bruges.

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en juin à partir de **749\$**

### ROME

Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture (départs mardi), ou 3 jours de location (départs jeudi, vendredi ou dimanche).

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en juin à partir de **749\$**

### LONDRES

Obtenez gratuitement une passe autobus-métro pour 7 jours ou 2 pour 1 sur l'une des excursions sélectionnées.

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en juillet à partir de **799\$**

### VIENNE

Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture ou une excursion parmi celles disponibles (départs dimanche).

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en juin à partir de **949\$**

### Forfaits Plus à Paris

Vol de Québec, 7 nuits d'hébergement, petits-déjeuners et transferts

**Hôtel des Arts**  
★★★  
Départs 8 et 15 juillet **1599\$**

**Hôtel Mercure Montmartre** ★★★+  
Départs 22 et 29 juillet **1699\$**

**Hôtel Mercure Paris Bercy** ★★★+  
Départs 8 et 15 juillet **1699\$**

**Hôtel Novotel Paris Tour Eiffel** ★★★  
Départs 22 et 29 juillet **1799\$**

### Forfaits balnéaires

Vol de Montréal, hébergement, petits-déjeuners et transferts

#### Italie

**Campani | Agropoli**  
À proximité de la côte amalfitaine.

**Hôtel La Darsena** ★★★  
Directement sur la plage. 3 repas par jour et 1/4 litre de vin offert avec le dîner et le souper  
Départs 1 et 8 juillet  
8 jours/7 nuits **1599\$**

#### Espagne

**Costa del Sol**  
Vol direct vers Malaga

**Sol Don Pedro** ★★★  
Situé à Torremolinos, à deux pas de la plage El Bajondillo. 2 repas par jour.  
Départ le 21 juillet  
15 jours/14 nuits **2499\$**

### Voitures en France

EUROP AUTO VACANCES  
Hertz

**Hertz longue durée | 17 jours**  
Super Plan Protection Plus inclus  
Cat. A économique **349\$**

**Achat-rachat Peugeot | 17 jours**  
206 Trendy essence 14 **399\$**

### Croisière et circuit

Vol de Montréal, croisière, circuit, hébergement, 36 repas, visites, guide et transferts

**Grèce | Charmes de Grèce et de Turquie**  
Circuit de 8 jours en Turquie, 4 jours de croisière dans les îles grecques et en Turquie, 3 jours à Athènes  
Départ 15 juillet  
15 jours/14 nuits **3099\$**

Consulter nos spéciaux en ligne [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)

**clubvoyages**

<b>CAP ROUGE</b> Place Legendre (418) 656-9595	<b>CENTRE-VILLE</b> 30, boul. René-Lévesque Est (418) 522-2791	<b>CHARLESBOURG</b> 9456, boul. Henri-Bourassa (418) 626-3061	<b>LEBOURGNEUF</b> Galeries de la Capitale (418) 627-5955	<b>LÉVIS</b> Place Lévis (418) 833-1942	<b>LIMOILOU</b> 3214, 1 <sup>ère</sup> avenue (418) 628-7801	<b>ST-SACREMENT</b> 1398, chemin Ste-Foy (418) 653-1024	<b>SAINTE-FOY</b> 969, route de l'Église (418) 653-6099	<b>SAINTE-FOY</b> 3272, Place Neilson (418) 653-6221	<b>SAINTE-FOY</b> Place Laurier (418) 651-8108	<b>SAINTE-FOY</b> 848, rue Commerciale #108B (418) 834-3434
--	--	---	---	---	--	---	---	--	--	---

Départs de Montréal, sauf Paris au départ de Québec. Tous les prix sont par personne en occupation double, incluant les rabais et taxes applicables. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 19 et 20 mai 2007. Frais de dossier du grossiste inclus. †Promotions : s'appliquent sur les départs de Montréal du 19 mai au 31 octobre 2007. Londres : excursions on page 87, exceptées la visite libre de Londres, la carte de Londres Pass-partout et le Discovering London Plus. Madrid, Vienne et Bruxelles : voiture cat. A, plan de base, occ. double. Vienne : excursions on page 19 de la brochure. Rome : voiture cat. B, plan tout compris, occ. double. Voitures en France : offres valides à l'achat de deux billets d'avion sur Air Transat. Hertz longue durée et achat-rachat : prix par personne en base double, valide pour une prise avant le 31 décembre 2007. Surclassement, assurances et journées supplémentaires disponibles, mais non inclus. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Grèce-Italie-Espagne 2007 et Europe 2007-2008 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. B25121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

**Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.**

# Au marché de poissons de Tokyo

« Pour une espèce qu'on arrive à identifier, 10 autres qu'on découvre. Agréable sensation d'être dans un monde totalement étranger »

Marie-Pierre Paquin-Boutin

Collaboration spéciale

TOKYO — À perte de vue, des étals où s'entassent tous les produits de la mer sous de grosses lampes. Partout, ça grouille. Nous sommes au marché Tsukiji de Tokyo, le plus grand marché de poissons au monde. Chaque jour, on y transige plus de 2800 tonnes de poissons, de crustacés, d'algues et de coquillages. Une plaque tournante de l'alimentation où on retrouve 450 espèces des quatre coins du monde.

Tout autour, ça s'agite, ça court, ça débite, ça pèse. On dirait que tout Tokyo se presse pour être à l'heure quand les commerces ouvriront un peu plus tard. Un tumulte organisé qui met en scène chaque matin 60 000 personnes et 30 000 véhicules.

Ces petites scènes, quotidiennes pour ceux qui les jouent, sont fascinantes pour les touristes. Ici, trois hommes empoignent à bras le corps un énorme thon gelé. Là, un jeune marchand ouvre à toute vitesse d'immenses pétoncles géants du Pacifique. Avec les gestes vifs et précis de celui qui a l'habitude, il presse le gros coquillage sur son ventre, rentre son couteau au cœur de l'animal et d'un coup de poignet, fait sauter son armure.

Partout des pousse-pousse et des camions nous frôlent les pieds en vitesse avec leur chargement de thons gelés fumant. Bêtes immenses qu'on a vidées, pesées, marquées et alignées sur le sol des hangars. Des bijoux de la mer — pouvant valoir jusqu'à 40 000 \$ pièce — qui passeront bientôt sous la scie ronde des poissonniers venus les acheter à toute vitesse pour garantir leur fraîcheur. Les hommes aux bottes de pluie et au tablier ciré attrapent les thons à la volée d'un coup de crochet. Un de moins dans l'entrepôt, un de plus sur le marché. C'est la course aux meilleurs poissons avant qu'ils soient expédiés dans les poissonneries, restaurants et autres échoppes de la ville.

## SANS ODEURS

Un condensé de la vie japonaise, tout en efficacité et savamment rodé où chacun a un rôle bien précis et un objectif commun : nourrir 12 millions de Tokyoïtes!

À côté de ces hangars qui suintent, des stands s'allongent par centaines. Je ne sais pas où regarder tellement le moindre espace se prête au spectacle. Des montagnes d'algues humides, des anguilles qui se tortillent dans leur sang, des piles de calmars séchés, des crabes qui moussent leur dernier souffle de vie. Pour une espèce qu'on arrive à identifier, 10 autres qu'on découvre. Agréable sensation d'être dans un monde totalement étranger. Et surprise, il



Des 450 espèces de poissons, de coquillage et de crustacés qu'on trouve au marché Tsukiji, la plus convoitée est certainement le thon rouge du Pacifique.

— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARIE-PIERRE PAQUIN-BOUTIN

n'y a pas d'odeurs. Je déambule depuis une heure dans le marché de poissons et pas une effluve désagréable ne m'a traversé les narines. Que du frais et du vivant, tout droit sorti des cales des bateaux.

## SUSHIS

Vers 7 h, je quitte ce lieu étourdissant pour m'enfoncer dans une allée de bouis-bouis. Après avoir vu, je veux maintenant goûter. Les petits restos de sushi se ressemblent tous. Il y en a plus de 450 autour du marché. J'en choisis un au hasard. En passant la tête sous le rideau de la porte, je suis accueillie par un sonore « IRASSHAIMASE », le traditionnel bienvenu que lancent tous les employés de restaurant quand un client franchit la porte.

L'endroit est minuscule. Un long comptoir, 10 tabourets, huit clients et trois chefs qui préparent les sushis qu'on commande en montrant du doigt. À peine assis, on pose du gingembre mariné sur la tablette à la hauteur de mes yeux.

Les sushis sont frais. Les meilleurs du voyage. Les plus chers aussi. Aucun prix n'est indiqué. On choisit, on savoure, on paie... Et je me dis que ça vaut bien la peine pour la dose d'adrénaline, d'énergie pure que ça m'injecte.

Il faut arriver tôt pour voir le marché en pleine action. Les portes ouvrent dès 5 h pour la vente aux enchères de thon fermée au public, et l'animation est à son comble entre 6 h et 8 h alors que s'activent les poissonniers. On s'y promène librement, mais attention aux camions de livraison et autres scouts qui circulent à toute vitesse. Le marché est ouvert tous les jours de la semaine, sauf le dimanche. Pour s'y rendre, prendre la ligne de métro Hibiya et descendre à la station Tsukiji, ou encore la ligne de train JR Yamanote et descendre à la station Shinbashi située à cinq minutes de marche.

LES GRANDS PRIX  
DU TOURISME QUÉBÉCOIS  
2007

Tourisme  
**Québec**

GRANDS PRIX  
DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2007  
**Lauréats Or**

PRIX HYDRO-QUÉBEC :  
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR ET DE LOISIR

SKIBROMONT.COM  
CANTONS-DE-L'EST

ÉCOTOURISME ET TOURISME D'AVENTURE

D'ARBRE EN ARBRE DUCHESNAY  
QUÉBEC

PRIX DE L'UNION DES  
PRODUCTEURS AGRICOLES :  
AGROTOUTISME ET PRODUITS RÉGIONAUX

CENTRE D'INTERPRÉTATION  
DE LA COURGE DU QUÉBEC  
LAURENTIDES

PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC :  
RESTAURATION -  
DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

PANACHE  
QUÉBEC

PRIX TRANSAT :  
RESSOURCES HUMAINES -  
MENTION EMPLOYÉ TOURISTIQUE

MADAME AGATHE POITRAS  
GUIDE-NATURALISTE / EST DU QUÉBEC,  
CROISIÈRES AML  
MANICOUAGAN

Pour connaître la liste complète des gagnants : [www.gptq2007.com](http://www.gptq2007.com)

*Nos partenaires Platine*

UNE RÉALISATION DE

*Autres partenaires*

Permis du Québec

RENCONTRES D'INFORMATION

Lieu : Hôtel Plaza Québec  
3031, boulevard Laurier, Québec

**LE JEUDI 24 MAI 2007**

**18h30**

• **L'Italie, ce musée à ciel ouvert :**  
Départ : 4 octobre 2007

**20h00**

• **Inde du Nord :**  
2 Départs : 18 novembre 2007, 10 février 2008

**LE MARDI 5 JUIN 2007**

**18h30**

• **Nouvelle-Zélande & Australie :**  
2 Départs : 12 novembre 2007, 12 janvier 2008

[www.voyages-lambert.com](http://www.voyages-lambert.com)  
**(418) 681-1703**

## D'où vient ce drapeau ? Argentine



→ Le drapeau de l'Argentine constitué de deux bandes d'un « bleu céleste » et d'une bande blanche marquée par un « soleil de mai » n'a jamais été sanctionné officiellement par une loi. L'emblème date de 1816 et aurait été dessiné par le général Belgrano, à la veille d'une bataille historique, à l'endroit où on trouve aujourd'hui la ville de Rosario. De nombreuses variantes du drapeau ont été utilisées par la suite. Un décret de 1985 a permis de préciser le ton de bleu à utiliser. La loi ne fait toutefois pas mention de l'image du soleil placé au centre de l'étendard. La pratique en a toutefois généralisé l'usage. L'État permet à tous les citoyens d'utiliser le drapeau national « avec respect ». Les écoles disposent généralement d'un drapeau « brodé de fil d'or très dispendieux ». Des concours permettent de déterminer à quel étudiant reviendra l'honneur de porter ce drapeau à l'occasion de cérémonies officielles. *Marc Lestage*

## Yahoo! personnalise son service voyages

SAN FRANCISCO — Yahoo! a lancé une nouvelle version personnalisée de son site de planification de voyages qui associe la communauté en ligne, la chasse aux bonnes affaires et le recours aux technologies d'imagerie cartographique.

Yahoo Travel fait des recommandations de voyage sur la base de l'historique de l'activité de chaque utilisateur sur le site Internet et en partageant des conseils et itinéraires d'autres utilisateurs affichant des intérêts similaires.

« Nous voulons transformer fondamentalement la manière dont les gens pensent et organisent

leurs voyages », assure Jasper Malcolmson, directeur de Yahoo Travel.

Le site met en ligne des guides touristiques et son logiciel Yahoo FareChase parcourt l'Internet pour trouver les meilleurs affaires et prix. Yahoo!, basée à Sunnyvale, en Californie, a également créé un système permettant à des gens situés dans des endroits différents d'utiliser Yahoo Messenger pour réserver des vols ensemble et en temps réel.

Un autre logiciel fait également ses débuts sur Yahoo Travel superposant différentes cartes géographiques. *AFP*

### AU DÉPART DE MONTRÉAL

<b>Paris</b>	
Vol + 7 jours de location	1140\$
4 au 19 juillet	1175\$
13 au 27 juillet	1140\$
28 juillet au 7 août	
<b>Barcelone</b>	
Vol + 3 nuits d'hôtel	1476\$
8 au 22 juillet	
<b>Lisbonne</b>	
5 au 21 juillet	1445\$
<b>Malaga</b>	
Vol + 10 nuits d'hôtel	2016\$
11 au 22 juillet	
<b>Naples</b>	
Vol + 7 jours de location de voiture	1535\$
15 juillet au 1 <sup>er</sup> août	
<b>Rome</b>	
Vol + 3 nuits d'hôtel	1481\$
16 au 31 juillet	

Prix par pers. pour 2 passagers voyageant ensemble. Autres dates disponibles. Places limitées. Les prix n'incluent pas la taxe de 0,35% (3,50\$ par tranche de 1000\$).

**Partez à la découverte des Îles Marquises**

**Au pays de Brel et Gauguin**

Une croisière de deux semaines à bord du cargo mixte Aranui 3, vous allez parcourir 1500 km à la découverte des îles les plus spectaculaires et lointaines de la Polynésie française. Une quinzaine d'escales. Des excursions pédestres époustouflantes, des baies spectaculaires, des chutes d'eau vertigineuses, des baignades inoubliables, une gastronomie française et polynésienne, vin à volonté, 3 repas par jour, etc.

**DÉPARTS : ÉTÉ-AUTOMNE 2007** : il ne reste que quelques places de disponibles. Renseignez-vous !

**POUR 2008, DÉP.** : 12 janv., 2 et 23 févr., 15 mars, 5 et 26 avril, 17 mai, 7 et 28 juin, 19 juill., 9 et 30 août, 20 sept., 11 oct., 1<sup>er</sup> et 22 nov., 13 déc.

Maximum de 170 passagers par croisière. Faites vite !

**CROISIÈRE : Tarif dortoir 2650\$**  
**4450\$** occ. double, chambre standard. Suite disponible

**VOL sur Papeete** : à partir de **1850\$**

1164, de Bourlamaque, Québec 687-9043, 1 800 361-9043 www.clubaventurequebec.com

Port de Québec HORAIRE DES ESCALES DE BATEAUX PRÉVUES POUR 2007										
NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON*	ARRIVÉE			DÉPART			CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Maasdam	22	HOL	Dim.	20 mai	6h25	Dim.	20 mai	17h00	1627	219,21
Canadian Empress	4	CAN	Jeu.	24 mai	14h00	Ven.	25 mai	7h00	66	33,6
Maasdam	22	HOL	Ven.	1 <sup>er</sup> juin	8h00	Ven.	1 <sup>er</sup> juin	17h00	1627	219,21

\* Pavillons: Pavillons: BERL Bermudes; BHS: Bahamas, CAN: Canada, GB: Grande-Bretagne, HOL: Hollande, JAP: Japon, NOR: Norvège, USA: États-Unis.  
 Source: Administration portuaire de Québec  
 Compilation: L. Voyer

## Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Certificats Cadeaux

Groupes Exclusifs

Conseillers depuis 1963

FINANCEMENT accord D

FINANCEMENT ACCORD D

Desjardins | PAYEZ EN 6 VERSEMENTS ÉGAUX |

### EUROPE

**Croatie** départs garantis !

**Trésors de l'Adriatique**

15 jours / 28 repas / Hôtels 3\* et 4\*

Départs le 15 sept, 6 oct. **À partir de 3929\$\***

10 jours circuit, Dubrovnik, Monténégro

**De Belgrade à Venise**

13 jours / 19 repas / Hôtels 3\* et 4\*

Départ le 24 sept. **4359\$\***

Belgrade, Dubrovnik, Split, Parc de Plitvice, Ljubjana, Venise

### CROISIÈRES

**La Méditerranée**

**DERNIÈRE CHANCE !!!**

**De Venise à Barcelone**

À bord du Millennium de Celebrity

29 août 2007 - **12 nuits !**

Pers. occ. dble cab. int. **2729\$**

Dubrovnik, Santorini, Athènes, Naples, Rome, Florence / Pise, Nice

Incluant : Croisière de 12 nuits, repas et spectacle à bord, taxes portuaires et gouvernementales, **ACCOMPAGNATEUR LAURIER DU VALLON GARANTI.**

**Caraïbes de l'Est**

**À bord du Costa Mediterranea**

Incluant 1 nuit d'hôtel avant la croisière!

18 janvier 2008 - **8 nuits!**

À partir de 1 cab. int. **1799\$**

Ft. Lauderdale, San Juan, St. Thomas, Casa de Campo, Îles Turquoises

Incluant : vols de Québec, 1 nuit à Fort Lauderdale, tous les transferts, croisière de 7 nuits, toutes les taxes, **accompagnateur Groupe Laurier du Vallon.**

**RÉSERVEZ AVANT LE 3 SEPTEMBRE ET ÉPARGNEZ 100\$ / PERS. SUR UNE CABINE VUE MER OU BALCON!**

**Grèce** départs d'octobre !

**Séjour au Kinetta Beach 3<sup>e</sup> sup.**

9 jours / 7 nuits **FORMULE TOUT INCLUS**

Départs les 14 et 21 octobre **1579\$\***

**Séjour au Kinetta Beach 3<sup>e</sup> sup.**

16 jours **FORMULE TOUT INCLUS**

Départ le 14 octobre **1999\$\***

**Combiné Crète | Kinetta**

16 jours / 14 nuits

Départ le 7 octobre **2489\$\***

**Combiné Mykonos | Kinetta**

16 jours / 14 nuits

Départ le 7 octobre **2399\$\***

**Europe** départs garantis !

**Villes d'art de l'Europe Centrale**

15 jours / 21 repas / Hôtels 4\*

Salzbourg, Vienne, Budapest, Prague

Départs le 19 juil. et 6 sept. **À partir de 4049\$\***

**Charmes de l'Autriche, de la Bavière et de Prague**

15 jours / 21 repas / Hôtels 4\*

Départ le 18 sept. **4439\$\***

Vienne, Salzbourg, Innsbruck, Augsbourg, Munich, Prague

**rêvatours**

\*Prix par personne en occupation double. Valides pour nouvelles réservations seulement du 19 au 31 mai 2007, selon disponibilité. Incluant toutes les promotions applicables. Taxes et frais de dossier des grossistes inclus. Toutes réservations soumises aux conditions générales de la Brochure Été 2007.

<b>Laurier Québec</b> 2700 Boul. Laurier, entrée 12	<b>659-1330</b>	<b>Heures d'ouverture</b>
<b>Place Ste-Foy</b> 2450, Boul. Laurier, entrée 7	<b>653-1882</b>	Lun au mer : 9h00 à 17h30
<b>Beauport</b> 3333, rue Du Carrefour, entrée 2	<b>666-8882</b>	Jeu et ven : 9h00 à 21h00
<b>Lévis</b> 5790 Boul. Etienne-Dallaire	<b>838-1882</b>	Sam : 9h30 à 16h30
<b>Siège Social</b> Place Ste-Foy, 2450, Boul. Laurier, 2e étage	<b>653-1882</b>	Ouvert du lun au ven de 8h30 à 17h30
<b>Voyages Sillery</b> 1660, Chemin St-Louis	<b>687-4172</b>	Ouvert du lun au ven de 9h00 à 17h30

[www.laurierduvallon.com](http://www.laurierduvallon.com)
[www.voyages-sillery.com](http://www.voyages-sillery.com)

\*Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$) (détenteurs de permis du Québec)

Visiter les Îles-de-la-Madeleine au printemps, c'est se faire plaisir à la pause : en pleine saison de pêche au homard, les délices de la mer se dégustent bien frais. Avant d'assouvir sa gourmandise, notre collaboratrice Anne Pélovas est allée voir comment ça se passait au large de l'archipel sur le homardier *Karaboudjan*. Voici son récit.



La saison de pêche au homard marque la sortie d'hibernation de la nature et des hommes aux Îles-de-la-Madeleine — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ANNE PÉLOVAS



Une fois les homards sortis de l'eau, les aides-pêcheurs bloquent leurs pinces à l'aide d'élastiques bleus.

« Le plus gros homard que j'ai pris pesait 15 livres! »

— Antoine Poirier, pêcheur-pourvoyeur qui accueille des passagers sur son bateau



# Saveurs terre et mer

La saison de pêche au homard marque la sortie d'hibernation de la nature et des hommes aux Îles-de-la-Madeleine... Le printemps est une belle occasion de partir à la découverte de l'archipel, habitants et merveilles culinaires comprises.

Jusqu'au 7 juillet, le temps du homard « nouveau », on s'en donne à cœur joie pour le mettre au menu des restaurants. À la Factorie, la cafétéria des Pêcheries Gros-Cap, on le sert bouilli, Thermidor, en salade ou en sandwich... comme dans la plupart des petits ou grands établissements. Au Réfectoire du Domaine du Vieux-Couvent, par exemple, le demi-homard grillé est offert tous les mids de juin, tandis qu'à la Table des Roy, on fait dans la « trilogie trois saveurs », avec queue de homard grillé, croustillant de pince et risotto de homard!

En mai et juin, l'événement Saveurs des Îles rend hommage aux trésors culturels et gastronomiques locaux. Un circuit arts visuels et métiers d'art permet de visiter nombre d'ateliers ou de galeries d'artistes et d'arti-

sans. Le circuit Le Bon goût frais des Îles vous invite pour sa part à découvrir les produits de la mer et de la terre... spécial archipel : 18 entreprises y participent, des Cochons tout ronds, avec leurs charcuteries variées, au Barbocheux et ses alcools de fruits sauvages, en passant par la fromagerie du Pied-de-Vent et une toute nouvelle boulangerie artisanale : La Fleur de sable, qui est aussi un sympathique café-restaurant, fabrique notamment du pain cuit à la bière et une originale fougasse au harenng fumé.

Pour faire la fête (champêtre) aux saveurs de la mer, rendez-vous le 17 juin à L'Étang du Nord : l'association Le Bon goût frais des Îles, regroupant des dizaines de restaurateurs, producteurs, d'artisans et d'artistes de l'archipel, y mène le bal avec brio, sous forme de dégustations diverses, en version produits de la mer ou du terroir, le tout sur fond d'animation musicale typiquement locale. Cette année, c'est le quatuor de femmes madeliniennes Les Demoiselles qui est à l'honneur ! *Anne Pélovas*

# Le temps du homard !

**Anne Pélovas**  
Collaboration spéciale

Le départ du port de Grande-Entrée, à l'extrémité nord-est des Îles-de-la-Madeleine, est fixé à 4 h 30... Du Club Vacances Les Îles, c'est à deux pas mais si on loge à Havre-Aubert, à l'autre bout de l'archipel, il faut compter une bonne heure de transport!

Dès 4 h, les pêcheurs s'activent sur les quais éclairés. L'heure n'est plus à la fébrilité de la première nuit de cette 132<sup>e</sup> saison de pêche au homard, ouverte le 5 mai, quand les familles entières se pressaient pour assister au départ nocturne des bateaux, débordant littéralement de cages. La veille, après chargement et bénédiction des bateaux, tout le monde s'était pressé dans la petite église blanche pour la traditionnelle « messe des pêcheurs ». Feu d'artifice à l'appui, pour saluer le jour de la mise à l'eau, 120 homardières partiraient la nuit suivante de Grande-Entrée, soit un tiers de la flotte des Îles-de-la-Madeleine, laquelle pêche 75% du homard au Québec!

Cette nuit, le port est nettement plus calme. On embarque sagement quelques cages pour remplacer celles qui seraient cassées et, surtout, une bonne quantité de poissons pour appâter le homard.

Antoine Poirier, pêcheur-pourvoyeur qui accueille des passagers sur son bateau, a sa propre théorie sur ces appâts : le meilleur « club sandwich » pour attirer le précieux crustacé com-

prend, selon lui, un morceau de sébaste, un de maquereau et un de hareng, qu'on empale un à un sur un long clou à l'intérieur de la cage et qu'on bloque à l'aide d'un bout de caoutchouc.

« Les poissons du dessus sont mous, très bons mais vite déchi- quetés, explique-t-il, et ils disparaissent dès le premier séjour dans l'eau alors que le sébaste peut tenir plusieurs jours. » Économie, économie... À près de 500\$ par jour d'appâts, les restants sont bienvenus!

## SIGNAL DU DÉPART

Le capitaine du homardier *Karaboudjan* (nom du cargo du capitaine Haddock dans l'album de Tintin *Le Crabe aux pinces d'or*) donne le signal du départ à ses trois aides-pêcheurs, qui larguent aussitôt les amarres. Il fait encore nuit tandis qu'il file en mer pour rejoindre son premier *spot*, à temps pour l'heure officielle (5 h) de début de la pêche. L'air est frais, l'aube magnifique et, malgré roulis et tangage mêlés, les passagers n'ont pas encore « le cœur flottant », ce qui peut arriver aux fragiles de l'estomac comme à ceux qui ne l'ont pas assez rempli...

Passée la sortie du port, les bateaux se dispersent vite. Certains pêchent à vue des côtes, d'autres à plus de 15 milles nautiques et une bonne heure de trajet. Tout dépend du fond et de la température de l'eau, laquelle diffère beaucoup du début à la fin de la saison de pêche, le 7 juillet. Les premières semaines presque tous vont larguer par-des-

sus bord les deux tiers de leurs casiers, plombés au ciment, dans une zone stratégique qu'en néophyte électronique j'ai bien du mal à repérer sur l'écran du GPS de notre capitaine.

## PLACER SES « PIONS »

Sur son sonar, la zone recherchée a l'apparence d'un électrocardiogramme coloré : il y repère un fond marin rocheux, proche d'une zone sablonneuse, à profondeur idéale, soit une centaine de pieds. « Le homard, dit Antoine Poirier, aime la roche, mais il se nourrit surtout de crabe commun, lequel trouve sa propre nourriture dans le sable, d'où l'intérêt de mettre si possible nos cages à l'eau à la limite de la roche et du sable, qu'on appelle les écores. »

## SUSPENSE GARANTI!

Le bateau ralentit, et tout le monde cherche la fameuse bouée bleue dans l'eau. Quelques secondes plus tard et l'un des pêcheurs lance sa gaffe à l'eau pour attraper la bouée, placer le cordage sur le treuil qui tirera lentement,

et personne ne va plus venir le déranger!

Les « pions » figurent tous désormais sur l'échiquier électronique du GPS. Sur l'écran, il suffit maintenant de repérer une bouée et d'orienter le bateau dans la bonne direction. Sur le pont, les aides-pêcheurs sont prêts. Hors de la cabine, en se tenant ou non au bastingage, selon qu'on a plus ou moins le pied marin, on assiste à leur travail, très physique et parfois dangereux.

## SUSPENSE GARANTI!

Le bateau ralentit, et tout le monde cherche la fameuse bouée bleue dans l'eau. Quelques secondes plus tard et l'un des pêcheurs lance sa gaffe à l'eau pour attraper la bouée, placer le cordage sur le treuil qui tirera lentement,

un à un, les sept premiers casiers hors de l'eau. Suspense garanti! Pêche miraculeuse ou maigre cueillette? Certains casiers sont bourrés de petits crabes ou de rascasses, vite rejetés à la mer, d'autres ont deux ou trois beaux homards emprisonnés.

On sort les dignes spécimens, en rejetant les femelles avec œufs et les trop petits. Les autres sont transvasés dans un grand bac, la queue coincée dans un cylindre de plastique, pour éviter qu'ils se pincent entre eux. Dans chaque casier, les vieux appâts sont remplacés par de nouveaux, plus frais. Si le *spot* est bon, les cages sont remises à l'eau une à une, sur place. Sinon, on ira plus loin, trouver un meilleur endroit, déterminé à l'aide du sonar, avant de larguer de nouveau les casiers à la mer.

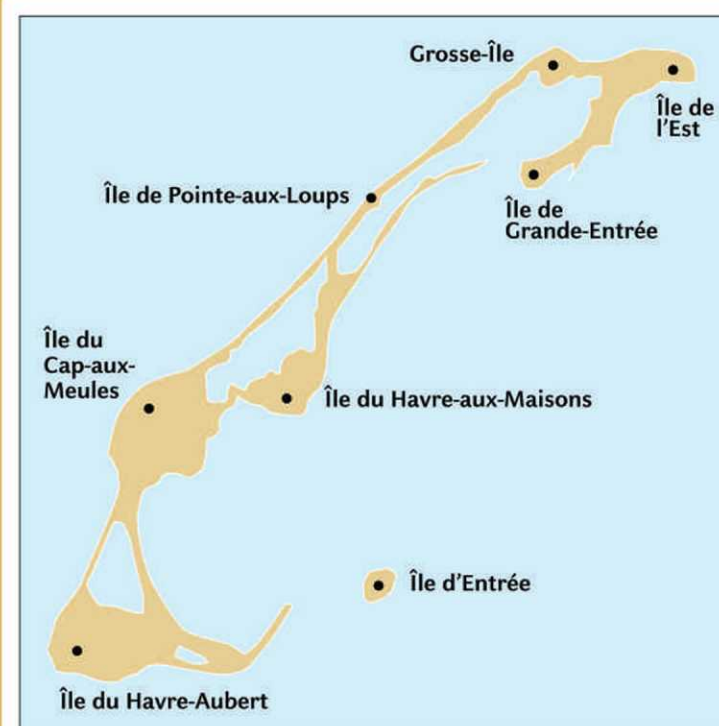
Pendant que le capitaine retourne à son poste au pilotage, les aides-pêcheurs finissent le travail : bloquer les pinces de homard un à un à l'aide d'élastiques bleus et les envoyer rejoindre leurs congénères au fond d'une grande cuve en acier inoxydable. Capacité : 1100 livres de précieux crustacés... un record rarement atteint!

Lors de cette première journée de pêche, le *Karaboudjan* sortira des cages quelques beaux spécimens de plus de cinq livres, avec des pinces énormes, difficiles à serrer avec un élastique. « Le plus gros homard que j'ai pris pesait 15 livres! » affirme Antoine Poirier, le regard bleu pétillant, tandis que nous immortalisons numériquement celui qu'il tient vigoureusement en main!



Outre le homard, on peut savourer le fromage Pied-de-Vent aux Îles-de-la-Madeleine. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Repères



## INFORMATION

1 877 624-4437  
[www.tourismeilesmadeleine.com](http://www.tourismeilesmadeleine.com)  
Pêche au homard (jusqu'au 7 juillet), au maquereau ou au requin : Pourvoirie Mako (tél. : 418 985-2895)

## HÉBERGEMENT

**Vieux Couvent** : forfait « délices de homard et histoires maritimes » jusqu'au 15 juillet ; tél. : 418 969-2233 ; [www.domaineduvieuxcouvent.com](http://www.domaineduvieuxcouvent.com)  
**Club Vacances Les Îles** : forfait gourmand « Complètement homard » du 27 mai au 30 juin ; tél. : 1 888 537-4537 ; [www.clubiles.qc.ca](http://www.clubiles.qc.ca)  
**Gîte La butte ronde** : 418 969-2047 ; [www.labutteronde.com](http://www.labutteronde.com)  
**Gîte La maison d'Éva-Anne** : café-resto, forfaits vélo ; tél. : 418 969-4053 ; [www.grandlarge.ca](http://www.grandlarge.ca)

## TRANSPORT

**Aérien** : Air Canada Jazz, Pascan  
**Traversier** : 1 888 986-3278 ; [www.ctma.ca](http://www.ctma.ca)  
**Croisières CTMA** : croisières de Montréal, Québec et Chandler à partir du 15 juin, dont deux « gourmandes » (du 22 au 29 juin ; du 29 juin au 6 juillet), une musicale avec le groupe madelinot Le Suroît (du 14 au 21 septembre) et une historique animée par Jacques Lacoursière (du 7 au 14 septembre).  
**En autobus Montréal-Québec-Rivière-du-Loup-les Îles** : cinq départs en juillet-août (Voyages CAA : 1 888 818-4537)

## Malgré roulis et tangage mêlés, les passagers n'ont pas encore « le cœur flottant »

À chaque largage d'un chalut (sept cages attachées ensemble par de longs cordages, avec une bouée numérotée à chaque extrémité), le capitaine marque la position sur son GPS. Il ne se soucie pas d'être parmi les derniers à jeter ses « pions » à l'eau. « Quand tu places tes cages après les autres, souligne-t-il avec un air malicieux, tu as presque toujours les meilleurs choix, car tu sais où



Voyage inaugural le 19 mai 2007




**Le tout Nouveau Liberty of the Seas**  
Le plus grand paquebot de croisière au monde!

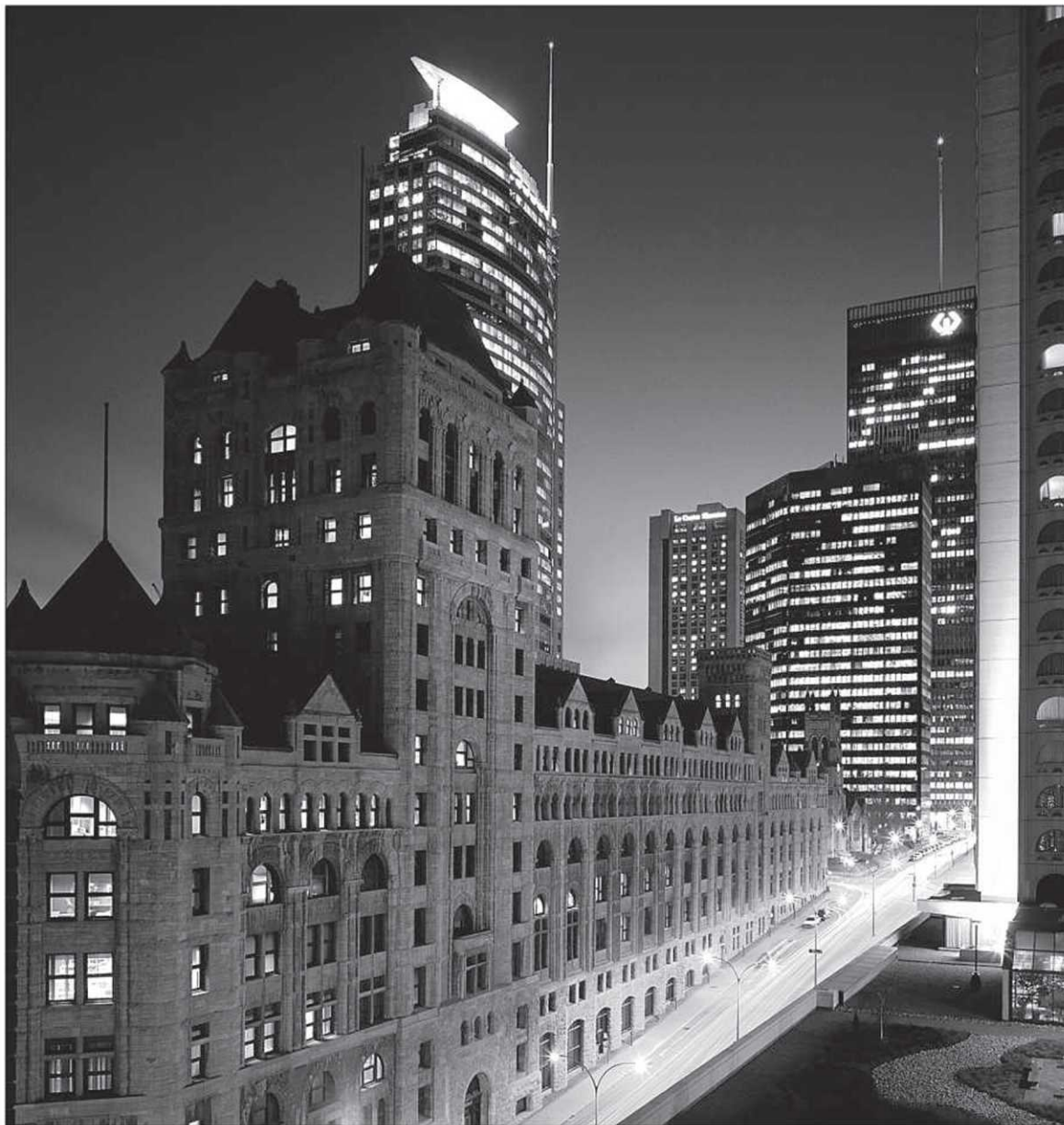
7 nuits au départ de Miami départ le 24 novembre

**842\$** **1142\$**  
cabine Cat.N intérieure cabine Cat.I extérieure  
Antilles orientales et occidentales en alternance

[www.cwrvacances.ca](http://www.cwrvacances.ca)

Sillery - Carlson Wagonlit Travel 418 527-9944  
Charlesbourg - Voyages Paradis 418 627-0911  
Lévis - Voyages Paradis 418 833-6823  
Ste-Foy - Voyages Paradis 418 659-6650

Les tarifs indiqués comprennent les frais portuaires, les frais gouvernementaux et les taxes. D'autres catégories et tarifs sont également disponibles. Les tarifs indiqués sont pour la croisière seulement, par personne, en devise canadienne (\$Can), en occupation double, soumis à la disponibilité, au contrôle de la capacité et à modification sans préavis.



« Le design est un des axes de développement économique de Montréal », mentionne Jean-François Perrier, de Tourisme Montréal. Ci-dessus : la gare Windsor. — PHOTOS TOURISME MONTRÉAL

# Nouvelle

**Sylvie Ruel**  
Collaboration spéciale

**L'an dernier, Montréal devenait la première ville d'Amérique du Nord à intégrer le récent réseau de Villes Unesco de design, après Buenos Aires et Berlin.**

Montréal bénéficie maintenant d'une reconnaissance sur la scène internationale pour la qualité et l'innovation de son design.

« Qu'il soit d'intérieur, industriel, de mode ou d'architecture, le design est un des axes de développement économique de Montréal », mentionne Jean-François Perrier, de Tourisme Montréal.

D'ailleurs, quatre universités donnent des formations en design, en architecture et planification urbaine et cinq chaires de recherche universitaires sont reliées à ces champs d'études. À Montréal, le design est une industrie en plein essor : elle représente 20 356 emplois dans la région métropolitaine et des retombées économiques de plus de 750 millions \$.

Le concours Commerce Design Montréal, inauguré en 1995 conjointement par la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec dans le but d'améliorer le design des restaurants et des boutiques de la métropole, a porté bien des fruits : chaque année à Montréal, plusieurs commerces sont primés. Le concept a même été repris dans des villes américaine et européennes.

Alors, pourquoi ne pas profiter du printemps pour accompagner un guide spécialisé dans la ville afin de découvrir cette nouvelle ville de design qu'est devenue Montréal? Dans tous les quar-



Des airs de Paris dans les rues de la métropole

## leSoleil vous donne **LE GOÛT DES VACANCES**

Du 28 avril au 30 mai, courez la chance de gagner à chaque semaine

**500\$**

en CRÉDIT- VACANCES dans l'un des établissements de la SÉPAQ pour camper, s'amuser, respirer l'air pur !

**400\$**

en CHÈQUES- CADEAUX de LATULIPPE pour être bien équipé !

**200\$**

en ESSENCE pour vous amener où vous voulez !



UN TIRAGE TOUS LES VENDREDIS DE CHAQUE SEMAINE DE LA PROMOTION

**« LE GOÛT DES VACANCES »**

Remplissez le coupon de participation et faites-le parvenir à :  
« Le goût des vacances » C.P. 15180, Québec (QC) G1K 7X2  
ou déposez-le à nos bureaux au 410, boul. Charest Est, Québec.

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_ Tél. (jour) : \_\_\_\_\_

leSoleil

TIRAGE DU 25 MAI  
Coupons non cumulatifs

# ville de design

tiers, on trouve des commerces, des boutiques, des cafés, des restos qui nous surprennent par leur côté innovateur et contemporain.

## VIEUX-MONTRÉAL

Le Vieux-Montréal, entre autres, qui nous a longtemps fasciné par ses vieilles pierres et ses édifices patrimoniaux, est aujourd'hui synonyme de design contemporain. Vous y découvrirez le nouveau quartier international (entre la rue University et Saint-Urbain), avec ses larges trottoirs et son mobilier urbain signé Michel Dallaire. Le bel immeuble de verre et d'acier de la Caisse de dépôt et placement du Québec voisine le Palais des congrès avec sa façade de verre multicolore qui abrite la forêt rose de l'architecte paysagiste Claude Cormier. On y trouve aussi le centre de commerce mondial, un heureux mariage de neuf et d'ancien, où logent les sièges sociaux des grandes entreprises canadiennes. L'ancienne banque du Canada accueille maintenant l'Hôtel W, un hôtel très branché. Dans le quartier se trouve aussi le fameux restaurant Toqué, avec son décor sobre et épuré.

**Pourquoi ne pas profiter du printemps pour accompagner un guide spécialisé ?**

Le Vieux-Montréal abrite des cafés, des boutiques haut de gamme et des restaurants branchés, tels le café gourmet Olive et Gourmando et le restaurant et bar à vin Chez L'Épicier, où les pierres anciennes se mêlent à la modernité des accessoires... Le quartier est également réputé pour ses hôtel-boutiques de prestige: Le Place d'Armes, Le Nelligan, Le Saint-Paul, le Gault, etc.

Dans le Vieux-Port, le Centre des sciences de Montréal, avec ses bâtiments largement vitrés, a été aménagé à l'intérieur de vieux hangars. Il est un témoin éloquent du passé industriel et maritime montréalais. Tout près, le musée de Pointe-à-Callières est construit à l'emplacement où la ville fut fondée 350 ans plus tôt. Le passé y est mis en valeur, mais l'intervention architecturale est des plus contemporaines.

## CITÉ DU MULTIMÉDIA

La Cité du multimédia, installée dans le quartier Faubourg des Récollets, à proximité du port et au nord du canal Lachine, est devenu au cours des 10 dernières années un quartier des plus créatifs. Le déclin de ce quartier au passé industriel s'est amorcé lors de la dépression de 1930. Réanimé en 1980 avec l'arrivée d'artistes dans le quartier, il est devenu en 1996,

un arrondissement voué aux artistes du multimédia.

Autour du centre-ville, où abondent les grands magasins, on trouve quelques boutiques de design et des restos gastronomiques. Sur Crescent, il faut voir le fameux restaurant Newtown avec sa façade victorienne, la boutique de la designer Marie Saint-Pierre, rue de la Montagne. Sur Sherbrooke, le restaurant Bronté avec sa cuisine contemporaine et le restaurant Garçon ! avec ses jeux de lumières et de miroirs sont des adresses incontournables.

## SAINT-LAURENT

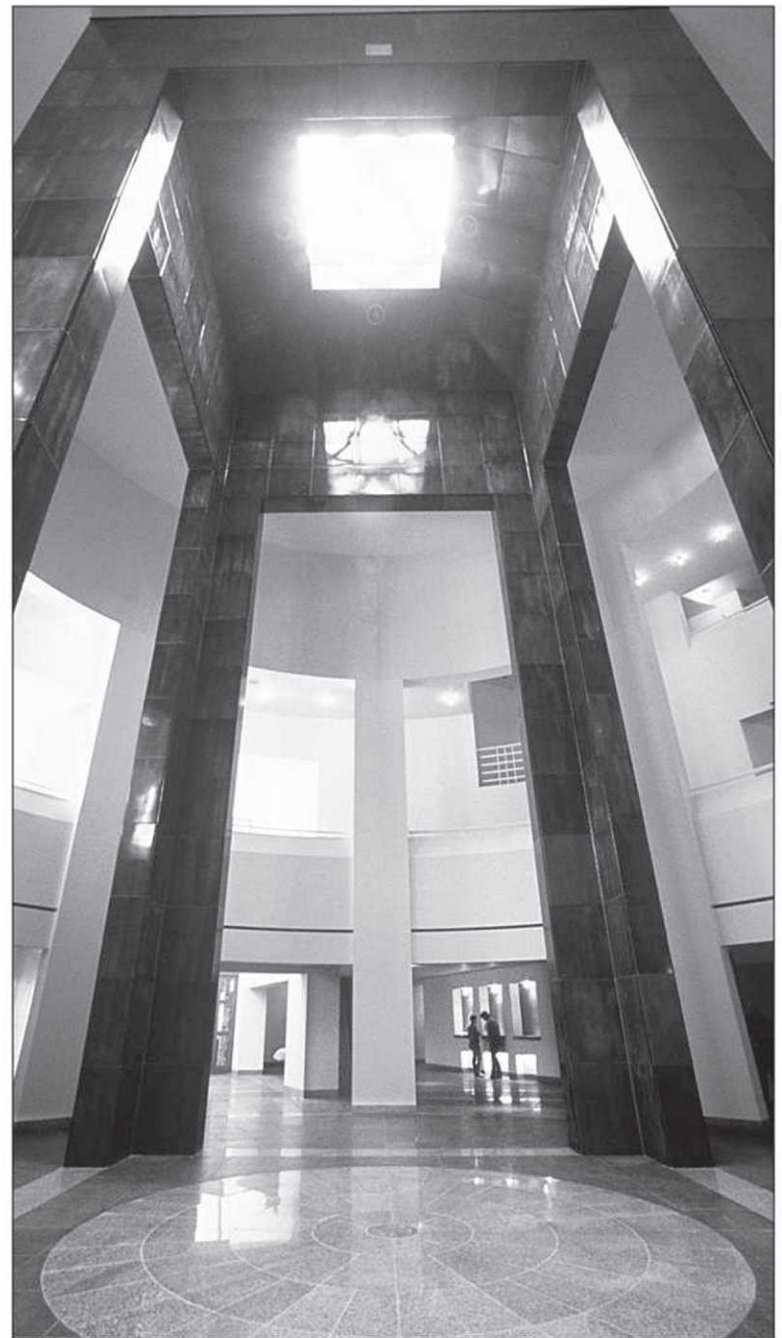
Le boulevard Saint-Laurent est sans doute l'artère la plus vivante de Montréal. Commerces en tout genre foisonnent sur cette voie où se côtoient diverses communautés: qu'on pense au complexe Ex-Centris, au resto Via Roma, dans la petite Italie, avec son toit rétractable... Même le complexe Alfred Dallaire s'est mis au parfum! Entre les rues Rachel et Mont-Royal, le consommateur dénicher plusieurs belles boutiques de meubles.

Dans le Mile End, la rue Laurier ouest a une réputation d'artère bon chic bon genre avec ses boutiques et restaurants luxueux: faites un saut au Whisky Café pour y découvrir ses produits haut de

gamme, son ambiance sophistiquée ainsi que sa salle de toilettes design. Arrêtez-vous à la boutique d'ustensiles Les Touilleurs...

La rue Saint-Viateur est également jalonnée de boutiques branchées, tels les Chocolats Geneviève Grandbois. D'ailleurs, les Montréalais assistent depuis quelques années à la poussée de chocolateries design en ville. Les Chocolats de Chloé, Gourmet Privilegé, Les bouchées gourmandes n'en sont que quelques-unes...

Montréal n'a donc pas fini de nous étonner!



L'intérieur épuré du Musée d'art contemporain

## Repères

### INFORMATION :

Tourisme Montréal :  
1877 BONJOUR (266-5687)  
[www.tourisme-montreal.org](http://www.tourisme-montreal.org)  
[www.bonjourquebec.com](http://www.bonjourquebec.com)

### Pour découvrir Montréal nouvelle ville de design :

- Kaléidoscope : 514 990-1872  
[www.tourkaleidoscope.com](http://www.tourkaleidoscope.com)
- Visites de Montréal DMC :  
1 800 455-6674  
[www.visitesdemontreal.com](http://www.visitesdemontreal.com)
- Guidatour : 1 800 363-4021  
[www.guidatour.qc.ca](http://www.guidatour.qc.ca)

**Erratum**  
Une erreur s'est glissée dans notre publicité du 12 mai dernier. Le voyage Abitibi/Baie James aurait dû être annoncé à 1159\$ et non pas à 1089\$.

Nous nous excusons des inconviénients causés.

**Demandez notre brochure! Été-automne 2007**

174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9  
Sans frais (Canada / États-Unis) 1 800 463-1598  
Québec et ses environs (418) 525-4585  
Détenant des permis du Québec

**Voyages en Chine**

Chine classique + croisière Trois Gorges, 22 jours, à partir de 3598\$  
Circuit inclus : Beijing, Xi'an, Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Xitang, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing, Guilin, Guangzhou, Hong Kong  
7 sept. (complet), 9 sept. (complet), 5 oct. (complet) 3598\$  
2 sept. (nouvelle date), 19 oct. (nouvelle date) 3898\$  
24 sept. (2 places), 7 oct. (1 place), 22 oct. (1 place) 3898\$

Le prix par personne en occupation double comprend : tous les vols et hôtels 5 étoiles, croisière Président n° 1, Emperor, Dragon, East King, Century Star (5 étoiles), 3 repas par jour, billet d'entrée, guide francophone, fonds d'indemnisation, visite et repas à Hong Kong.

**NOUVELLES PROMOTIONS**

Chine classique et croisière Trois Gorges 22 jours  
31 oct., 7 nov. (East King) 3698\$ 15 nov. (Century Star) 3598\$

Chine classique et Yunnan (Kunming, Shilin, Dali, Lijiang, Gorges du Saut du Tigre, Shangri-la) 23 jours 8 sept. 4288\$

Les prix sont valides jusqu'au 30 juin.

Chine classique et Japon 27 jours (2 places) 13 oct. 5998\$

Présentation audiovisuelle  
À Québec, à la salle J.-Cartier de l'Hôtel Gouverneur Québec, 3030, boul. Laurier, Québec

**Voyages Shanghai Spring**  
2180, rue Sainte-Catherine Ouest Bureau 101, Montréal H3H 1M7  
1 888 448-7255  
1 877 932-8586  
shanghaishpringcanada@gmail.com

**Exclusif de Québec**  
**Las Vegas**  
automne 2007

10<sup>e</sup> groupe depuis 2003 Programme supervisé ou libre  
Vol de Québec avec Air Canada Céline ou autres spectacles  
Accompagnateur : Luc Laflamme en option (\$)

**Hôtel Flamingo\*\*\*\***

26 septembre 2 décembre  
5 nuits 1599\$ 5 nuits 1499\$ 6 nuits 1599\$

**Hôtel Imperial Palace\*\*\***

9 octobre  
4 nuits 1569\$

\* Prix p.p. occ. double, incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation. PRIX VALIDES du 19 au 25 mai 2007.

**Voyage Vasco - Spatial**  
2252, boul. Bastien, Québec  
Ouvert samedi de 10 h à 15 h  
Ligne sans frais 1-888-842-3012 842-3012 Déjà 20 ans

**Voyages Wonder** 1 866 750-9800 Détenteur de permis de Québec  
www.voyageswonder.com Numéro de permis: 702106  
china@wondertravel.net 205 Viger ouest, Suite 10, MtL H2Z 1G2 @PLACE-D'ARMES

**Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 23 jours** à partir de 3 588\$+

Inclus : Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 10 autres importantes destinations. Croisière en "Regal Princess", Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (55 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone; Non inclus: visites et repas à Hongkong, visa de Chine

Départs de Montréal 3 588\$ nov1 (Complet) 3 688\$ juin 16/30; juil 7/23 3 858\$ sep. 3/8/15  
Départs de Québec 3 588\$ nov1 3 688\$ oct 22 3 858\$ sep. 3/17; oct 1/8

**Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 22/23 jours** à partir de 3 788\$+

Inclus : Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 8 autres importantes destinations. Croisière en "Century Star", Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (52 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone  
Non inclus: visites et repas à Hongkong, visa de Chine Croisière en "Century Star"

Economiser \$100/par couple pour réservation avant le 1<sup>er</sup> juillet, 2007

**La Route de la Soie 18 jours** à partir de 3 988\$+

Inclus : Beijing, Urumqi, Kashgar, Turpan, Dunhuang, + 6 autres importantes destinations. Hôtel 5/4/3 étoiles; pension complète (41 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone ou anglophone. Non inclus: tous les repas et visites non mentionnés dans le programme, visites et repas à Hongkong, visa de Chine.

Tous les prix incluent la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$

**Miracle de la Chine et du Vietnam 29 Jours** à partir de 5 388\$+

Inclus: Beijing, Xian, Shanghai, Trois Gorges, HongKong, +7 autres importantes destinations; Baie d' Halong, Hanoi, Hue, Ho chi Minh ville + 4 autres importantes destinations; Croisière de Trois Gorges en "Century Star", Hôtel 5/4 étoiles en Chine et au Vietnam, pension complète (73 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone; Non inclus: Visa de Chine et du Vietnam, Taxe d'aéroport au Vietnam

**Chine et Japon splendides Croisières de Trois Gorges 28 jours** à partir de 5 588\$+

Inclus : Beijing, Xian, Suzhou, Shanghai, Croisières en "Regal Princess", Guilin, Hongkong, Kyoto, Nara, Hakone, Mont. Fuji Tokyo, + 5 autres importantes destinations. Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (67 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone  
Non inclus: Visa de Chine, visite et repas à Hongkong

5 588\$ nov 1; 5 688\$ sep 3; 5 788\$ oct 13

**Japon et Vietnam splendides 23 Jours** Nouveau à partir de 5 788\$+

Inclus : Kyoto, Mont. Fuji, Nara, Hakone, Tokyo, Osaka, Hanoi, Baie d' Halong, Hue, Danang, Hoi An, Nha Trang, Ho chi Minh ville + 6 autres importantes destinations. Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (56 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone Non inclus: visa de Japon, visa de Vietnam

\*\*\* Présentation audiovisuelle (en français) à Québec \*\*\*

10:00 - 11:30 Le meilleur de la Chine & Croisière de Trois Gorges  
11:45 - 12:30 Circuit au Japon  
13:00 - 13:45 Circuit au Vietnam  
14:00 - 15:30 Le meilleur de la Chine & Croisière de Trois Gorges  
15:45 - 16:30 Route de la Soie et Tibet

27 mai Québec  
Hilton Québec Salle Beauport  
1100 Boul. René-Lévesque Est, Québec, QC G1K 7K7

# Les étapes sympathiques

## FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

### ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Toutes les fins de semaine du 13 janvier 2007 au 27 mai 2007. Transport en autocar de luxe et hébergement au Manoir Richelieu. Samedi-Dimanche : 2 repas, 20\$ de coupons (10\$ différé), à partir de 119\$. Dimanche-Lundi : 3 repas, à partir de 109\$. **SPÉCIAL JUILLET** (3 et 4, 4 et 5, 10 et 11, 11 et 12) : 3 repas, 120\$ avec possibilité d'une ronde de golf à 80\$, taxes et voiturette incluses. Détenteur d'un permis du Québec. **Mon agence : 686-0049**

### AUBERGE LA CALÈCHE :

**Ste-Agathe-des-Monts.** 6 repas, animation, piscine, lac, mini putt, soirée théâtre au Patriote, soirée chansonnier, autocar de Québec, 27 au 29 juillet, à partir de 209\$. Détenteur d'un permis. **VOYAGES EN LIBERTÉ LORETTEVILLE 843-4731**

## BAS-SAINT-LAURENT

### AUBERGE AU MANGE-GRENOUILLE : ☆☆☆

Une escale d'exception, une invitation de rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardin secret dessinant les îles du Bic. Trois fois lauréate nationale aux Grands Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. Info et réservation: (418) 736-5656 [www.aubergedumangegrenouille.qc.ca](http://www.aubergedumangegrenouille.qc.ca)

### AUBERGE DES ÎLES DU BIC : ☆☆☆

Charmante auberge située au cœur du village du Bic où confort et romantisme sont réunis. Chambres spacieuses, personnalisées avec sb privées. Déjeuners avec produits du terroir. Tarifs spéciaux jusqu'au 21 juin. Aussi, résidences de tourisme sont offertes. [www.aubergebic.qc.ca](http://www.aubergebic.qc.ca) 1-888-736-5008

### AUBERGE SUR MER ☆☆☆ NOTRE-DAME-DU-PORTAGE :

Auberge gastronomique en bordure du fleuve Saint-Laurent. Forfait à partir de **70\$/pers., 1 nuit, souper (4 services) et petit-déjeuner.** Aussi disponible, forfait massage, golf, visite des îles (418) 862-0642, 1 888 622-0642, [www.aubergesurmer.ca](http://www.aubergesurmer.ca)

### HÔTEL RIMOUSKI : ☆☆☆

Au centre-ville, face au fleuve, 185 chambres dont 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercices, centre de santé « L'Énergie du fleuve », restaurant, bar. Forfaits offerts: golf, théâtre, kayak de mer et plusieurs autres. 1-800-463-0755, [www.hotelrimouski.com](http://www.hotelrimouski.com)

### SAINTE-LUCE-SUR-MER :

Le navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 35 condos et cabines équipés (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve Saint-Laurent et sa plage de 3 km. Location jour/sem. Info : 1-888-724-6944. [www.groupelenavigateur.com](http://www.groupelenavigateur.com)

## CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

### AUBERGE LA BELLE VICTORienne :

Lac Memphrémagog. Petite auberge romantique au cœur de Magog, tout près de la plage et de la piste cyclable. Spécial printanier : 2 nuits, 2 déj. et 1 souper : 99\$/pers. 1-888-440-0476, [www.bellevic.com](http://www.bellevic.com)

### AUBERGE QUILLIAMS : ☆☆☆

Hôtellerie de charme 4 étoiles face au lac Brome, à 5 min de Knowlton, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites, cuisine française et du terroir, raffinée et réputée. Carte des vins recherchée. Gagnant des prix : « Grands Prix du tourisme 2006 » et « Award of Excellence » de Wine Spectator. Piscines intérieure et extérieure, bain tourbillon. Plusieurs golfs à proximité : forfait Gastronomique, forfait Romantique, forfait Détente (massage). Salles de réunion et de réception. Certificats-cadeaux. CAA, 572, Lakeside, Lac Brome, aut. 10, sortie 90, route 243 Sud, à 5 min. 1-888-922-0404, [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

## CHARLEVOIX

### AU MANOIR CHARLEVOIX : ☆☆☆

Forfait Romance en condo, vue fleuve, foyer, souper et déj. 65\$/pers./occ. double. Romance et massage 115\$/pers. Romance et golf 75\$/pers ou Romance et casino (10\$ jetons, carnet privilège) 75\$/pers. Condo 4 nuits 255\$. 5 nuits 265\$. 6 nuits 275\$. [www.quebecweb.com/manoircharlevoix](http://www.quebecweb.com/manoircharlevoix) • 1 800 363-4413

### AUBERGE AU PETIT BERGER :

Spécial printemps 75\$ et moins, 1 ou 2 pers. incl. petit déj. en ch. de luxe. [www.aubergeaupetitberger.com](http://www.aubergeaupetitberger.com) ou 1-800-314-4428

### AUBERGE FLEURS DE LUNE : ☆☆☆

Le temps des lilas à Cap-à-l'Aigle. Forfait Baleines, gastronomie. Certificats-cadeaux pour mariage : Fleurs de Lune de Miel. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Chambres romantiques, suites, foyers et bain tourbillon. Chalet, spa extérieur. [www.fleursdelune.com](http://www.fleursdelune.com) 1-888-665-1020

### AUBERGE LA GRANDE MAISON : ☆☆☆

Au cœur du village de Baie-Saint-Paul. Pour un repas copieux : notre restaurant Le Marion « Grill » ou pour une détente : Centre Santé sur place. **Visitez notre site web au [www.grandemaison.com](http://www.grandemaison.com)** ou 1-800-361-5575

### AUBERGE LA PIGNORONDE : ☆☆☆

À moins d'une heure de Québec jusqu'au 21 juin, profitez de notre forfait Printanier à partir de 124\$/pers., occ. dble incluant 2 nuits, le souper table d'hôte du premier soir, une bouteille de vin pour 2 pers., 2 déjeuners complets taxes et service en sus. (Tarif spécial pour le 2<sup>e</sup> souper). Tous les détails au [www.aubergelapignoronde.com](http://www.aubergelapignoronde.com) ou 1-888-554-6004, [info@aubergelapignoronde.com](mailto:info@aubergelapignoronde.com)

### AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE :

Offrez-vous le dépaysement total! À Baie-Saint-Paul, sur le bord du fleuve près des boutiques, galeries d'art et activités favorites de Charlevoix. Restaurant, piscine, jeux, massothérapie... Forfait golf, croisière-baleines, ours, parc... Chambre à partir de 38,50\$/pers. occ. dble, déjeuner inclus. Vérifiez nos offres sur [www.belleplage.ca](http://www.belleplage.ca) ou 1-888-463-6030

### AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES : ☆☆☆

À la sortie du Parc national des Hautes Gorges de la rivière Malbaie, vous proposez un endroit où il fait bon découvrir les bienfaits de la grande nature. Sa table inspirée des produits régionaux biologiques et ses jardins fleuris ensoleilleront votre séjour. L'atmosphère conviviale, la tranquillité et le confort des lieux vous procureront des moments inoubliables. 1-800-889-7655, [www.quebecweb.com/relais](http://www.quebecweb.com/relais)

### AUBERGE-HÔTEL LES SOURCES : ☆☆☆

La Malbaie. À 5 min du Casino et du fleuve Saint-Laurent. **Spéciaux du printemps** : chambre spacieuse avec lit queen, télé, câble à 65,95\$ + taxes. Nombreux forfaits disponibles. 1-888-665-6952, [www.aubergelessources.com](http://www.aubergelessources.com)

### AUBERGE SUR LA CÔTE :

La Malbaie. Décor exceptionnel, saveurs d'une table gastronomique aux accents régionaux, parfum d'un jardin fleuri, intimité, son ambiant ou silence bienfaisant, confort d'un lit douillet. 1-800-853-3972 [www.charlevoix.qc.ca/surlacote](http://www.charlevoix.qc.ca/surlacote)

## CHARLEVOIX (SUITE)

### CHALET LE VERSANT DU MASSIF :

Chalets entièrement équipés, entre fleuve et montagne, à 5 min du Massif, 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine chauffée, Spa Concept, massothérapie, confort et tranquillité. Forfaits plein air été! 1-877-469-0909, [www.chaletdsquebec.com](http://www.chaletdsquebec.com)

### HÔTEL-PAVILLONS LE PETIT MANOIR DU CASINO :

Les belles journées sont arrivées. Venez profiter des activités estivales dans la belle région de Charlevoix. Plusieurs forfaits sont disponibles tels des forfaits golf, forfaits baleines, forfaits romance, etc. Notre forfait incluant le souper, la nuitée et le déjeuner est à partir de 129,99\$ + tx à l'hôtel en semaine dans nos chambres standards et à partir de 139,99\$ + tx dans les pavillons. Les tarifs de fin de semaine sont respectivement de 114,99\$ et de 159 99\$ + tx. Information-réservation : 1 800 618-2112 [www.petitmanoirducasino.ca](http://www.petitmanoirducasino.ca)

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### MANOIR DE TILLY 1786 : ☆☆☆

Auberge romantique au bord du fleuve à 20 min des ponts. **Forfaits été disponibles** : Romantique 125\$ p.p.; Jardins 145\$ p.p.; Vélo (2 nts) 259\$ p.p.; Golf 160\$ p.p.; Musée Beaux-Arts 130\$. Clinique santé sur place. **Certificats-cadeaux disponibles en tout temps!** (418) 886-2407, 1-888-862-6647, [www.manoirdetilly.com](http://www.manoirdetilly.com)

### LE MANOIR LAC-ETCHEMIN : ☆☆☆

Forfait Weekend-Détente, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 heure de massothérapie à partir de 158\$ par personne pour 2 nuits, 3 jours. 1-800-463-8489, [www.manoirlacetchemin.com](http://www.manoirlacetchemin.com)

## GASPÉSIE

### GROUPE RIÔTEL :

Visitez la Gaspésie avec les hôtels Riôtel 3 et 4\*, en bordure de mer! Nos forfaits : Gaspésien, Chasse au trésor, Golf, Détente. Prix Restauration-Développement touristique 2007. Demandez le spécial 10e anniversaire! 1 800 463-7468, [www.riotel.com](http://www.riotel.com)

### LA MAISON DE RESSOURCERMENT THOMPSON :

**Besoin d'une douce pause énérgisante?** Dans décor patrimonial, offrez-vous une exp. santé qui intègre des activités de ressourcement pour le corps et l'esprit. New Carlisle, Gaspésie. 418-752-7575, [www.maisonthompson.com](http://www.maisonthompson.com)

## ÎLE D'ANTICOSTI

### POURVOIRIE DU LAC GENEVIÈVE :

**ANTICOSTI** des vacances uniques! Forfaits vacances pour 3 ou 7 jours complets incluant hébergement, véhicule, transport aérien ou par bateau. Chalets bord de lac ou de mer. Brochure gratuite : 1-800-463-1777 courriel : [info@anticostiplg.com](mailto:info@anticostiplg.com)

## ÎLE D'ORLÉANS

### AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆

Forfaits disponibles à partir de 84\$/pers. Auberge au décor romantique, restaurant avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. (418) 828-2248, 1-888-511-2248, [www.geoliche.ca](http://www.geoliche.ca)

## ÎSLE-AUX-COUDRES

### HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Qualité de service certifié/hôtellerie BNQ. 87 ch., grand confort, île enchantée dans le Saint-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé, théâtre d'été. Forfaits disponibles à partir de 71\$ p.p./nuit, 2 repas (tx en sus.) 1-800-463-6855, [www.rochepleureuse.com](http://www.rochepleureuse.com)

## LAURENTIDES

### HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR :

Sainte-Adèle. **Tout sous un même toit.** Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et bain tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna, Tennis, badminton, shuffleboard, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, choix d'enveloppements : thé vert / raisin rouge / algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. **Nouveautés : forfait co-cocooning à l'oriental et forfait anti-âge.** Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,95\$ déj. / 60,95\$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. **Canada / USA : 1 800 363-2483** [www.spaexcelsior.com](http://www.spaexcelsior.com) [hotel@spaexcelsior.com](mailto:hotel@spaexcelsior.com)

## MAURICIE

### AUBERGE LE FLORÈS : ☆☆☆

Située à la campagne dans un site enchanteur. Offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Fin de semaine détente à 356\$ p.p. en occ. double incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 2 dîners et 2 soupers. **Forfait gâterie à 244\$/2 personnes** incl. souper gastronomique, coucher, déjeuner et vin mousseux. Plusieurs autres forfaits disponibles. **Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340, [www.leflores.com](http://www.leflores.com).** Ajoutez 15\$/pers. les vendredis, samedis et jours fériés. Aussi en haute saison du 15 juin au 15 sept. Les prix sont sujets à changement sans préavis.

### AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES : ☆☆☆

On vous offre la nature, le calme (11 ch.), un lac naturel, une presqu'île. Chambres spacieuses, fine cuisine (Lauréat rég. Grand Prix du tourisme), centre de santé, piscine int., sauna, spa et tennis ext., embarcations. Forfait Golf (golf Ste-Flore). Plusieurs forfaits. Du 1<sup>er</sup> mai au 24 juin (dim.-jeudi) 20% de rabais sur forfaits (héberg.) 1-800-757-4519, [www.lacdesneiges.ca](http://www.lacdesneiges.ca)

## MONTRÉAL

### AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 75\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

### HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE : ☆☆☆

Situé à quelques pas du quartier chinois, gare de trains, terminus d'autobus et du Vieux-Montréal. Nos chambres possèdent une cuisinette, Internet sans fil (\$). Profitez de notre piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, garage intérieur (\$), bistro et restaurant. Prix très compétitifs. 400, boul. René-Lévesque O., Montréal. Réservations : 1-800-361-2790; téléc. : 1-514-866-7257, [www.hotelcentreville.com](http://www.hotelcentreville.com). Réservez en ligne sur notre site Web.

## NOUVEAU-BRUNSWICK

### CHALET LA NATURE, CAP PELÉ :

Mer d'eau chaude et magnifique plage. Chalets à la semaine, tout équipés. 2 ou 3 chambres, grand terrain privé, BBQ. À partir de 450\$. Disponibles mi-juin à la fin de septembre. (418) 739-5352, [www.chaletslanature.com](http://www.chaletslanature.com)

### GÎTE LE POIRIER B&B :

Petite maison pour vos vacances. À louer à la semaine, située au centre-ville de Caraquet (N.-B.). À quelques pas de la mer et d'une plage, très belle vue de la Baie des Chaleurs à partir de la cour arrière. Info : 1 888 748-9311

## QUÉBEC ET SES ENVIRONS

### AU MOUTON DOUILLET :

Au cœur des activités sur le boul. Laurier, près de la rue Maguire, à 6 minutes du Vieux-Québec. Venez passer une soirée ou plus à Québec, belle chambre, déjeuner copieux. (418) 688-8783

## SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

### AUBERGE DES CÉVENNES : ☆☆☆

À l'Anse-Saint-Jean. 14 chambres au confort moderne, de longues galeries, une cuisine 3 étoiles au guide Voir 2006, PAM 57\$ p.p. 1-877-272-3180, [www.auberge-descevennes.qc.ca](http://www.auberge-descevennes.qc.ca)

### AUBERGE DU JARDIN ☆☆☆

Havre de paix et de détente au cœur du fjord du Saguenay. Plein air, nature, promenades, plage, repos, paysages... disponibles gratuitement! Nombreuses activités et forfaits possibles. Tél. : 1 888 272-3444 [www.aubergedujardin.com](http://www.aubergedujardin.com)

### AUBERGE LE PARASOL : ☆☆☆

Sur les plus hautes collines de Chicoutimi. Le Parasol vous offre une vue exceptionnelle sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait «**Fo**rdmable!» à partir de 145\$/pers. occ. dble incl. : une nuit, 1 déj., un grand spectacle au choix, une croisière au choix dans le majestueux fjord du Saguenay à bord d'un des 3 navires de **Croisière Marjolaine** Option : ajoutez une 2<sup>e</sup> nuit et 1 déj., 200\$/pers. occ. dble. Taxes en sus. Info : 1-866-543-7771 ou [parasol@saglac.qc.ca](mailto:parasol@saglac.qc.ca)

### HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL : ☆☆☆

Hôtel de style atrium avec pisc. int., 124 ch. et suites tout confort. Salle à manger, centre des congrès et salles pour réunions d'affaires. « Un rabais de 10% sera applicable sur tous nos forfaits de juillet et août 07 si réservés avant le 15 juin 07. Un seul rabais applicable par chambre » **La nouvelle façon de se faire plaisir!** [www.chateau-roberval.qc.ca](http://www.chateau-roberval.qc.ca)  
Réservations et info : 1-800-661-7611

## États-Unis

### NEW YORK

### MAISON D'HÉBERGEMENT :

80\$ occ. dble, simple 65\$, triple 95\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

## VOYAGE DE GOLF

### PLAISIR, HUMOUR ET GOLF :

**Floride** : 3 au 10 et du 10 au 17 nov. au Club Med Sandpiper de Port Ste-Lucie : golf à la carte dont 2 ou 3 rondes au PGA, formule tout incl. Non-golfeur accepté. **Québec** (L'Islet-sur-mer et St-Jean-Port-Joli) entre le 23 et le 26 août; forfait-golf incl., 2 couchers, 2 golfs et un souper. École et voyages de golf Jacques LaFrance (514) 815-GOLF (4653) [jaccar.lafrance@sympatico.ca](mailto:jaccar.lafrance@sympatico.ca)

## VOYAGE EN AUTOCAR

### VACANCES MÉRITÉES :

**NEW YORK** : à tous les vendredis, à partir du 1er juin, 3 jours à 319\$ (+f. ind. OPC) en occ. 2 incluant 2 déjeuners, 1 souper + toutes les visites. **NEW YORK À RABAIS**, 3 jours à 239\$ (+f. ind. OPC) en occ. 2 incluant 2 déjeuners. Départs : 8 et 22 juin, 6 et 20 juillet, 3 et 17 août, 1er et 14 sept. **CHICAGO**, 5 jours à 579\$ en occ. 2, départs 25 mai, 8 juin, 6 juillet. Demandez nos programmes sur Toronto et Atlantic City. Francine Rose, représentante (permis du Québec). Cell. : 418-571-8058, 514-374-7717, [frose1ca@yahoo.ca](mailto:frose1ca@yahoo.ca)

## Les étapes Santé

### BAS-SAINT-LAURENT

### HÔTEL LEVESQUE : ☆☆☆

Complexe jumelant mieux-être, villégiature et affaires, l'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup séduit par son confort, sa fine cuisine et son centre de soins et de ressourcement L'Estuaire. Membre Spas Relais santé. (418) 862-6927, 1-800-463-1236 - [hotel@hotellevesque.com](mailto:hotel@hotellevesque.com) [www.hotellevesque.com](http://www.hotellevesque.com)

## BEAUCE

### RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :

L'expérience Relaxarium : bien plus que massages et autres soins corporels... une expérience sensorielle incomparable! Un confort enveloppant, chaud, délicieux. Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énérgisants. Aquatik Club, salon de repos, thé, tisanes et fruits, aire de repas intime, vous permettent d'étirer votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits Santé avec hébergement à partir de 135\$/pers., occ. double. Au Georgesville de St-Georges 1-800-463-3003. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

## Europe

### EUROPE

### ANTRE AMIS EN EUROPE :

À Paris, Nice, Rome, Venise, Barcelone, Prague, Vienne, Provence, Périgord, Languedoc, Toscane et bien d'autres. Un choix de logis pour tous les budgets, du studio à la grande villa avec piscine. 418-694-1113, [www.antre-amis.com](http://www.antre-amis.com)

## FRANCE

### FRANCE ÉCONOMIQUE :

Sur [www.NosMaisons.com](http://www.NosMaisons.com), tout pour planifier votre voyage : louez 1, 2, 3 maisons ou appartements de 2 à 6 pers. Photos, disponibilités, prix, promotions, Achat-Rachat, liens utiles pour les trains, hôtels, avion, assurance voyage. Claire Galameau et René Ménard avec vous depuis 17 ans. (418) 455-4331, [info@nosmaisons.com](mailto:info@nosmaisons.com)

SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU

# Rendez-vous avec les Patriotes

**+Martine Bouliane**  
Collaboration spéciale

**Avec sa Maison des Patriotes, Saint-Denis-sur-Richelieu est l'endroit idéal pour célébrer la Journée nationale des patriotes, lundi.**

C'est dans ce village que s'est déroulée l'une des batailles de la Rébellion. Aujourd'hui, on y trouve une exposition qui rappelle le contexte qui a mené aux soulèvements de 1837 et 1838.

Le centre d'interprétation est situé dans une ancienne auberge de pierre, face à la rivière Richelieu. Juste à côté se trouve le parc des Patriotes, où se déroulera une cérémonie en après-midi dans le cadre de la Journée nationale des patriotes.

À la Maison nationale des Patriotes, des visites commentées de l'exposition sont prévues toute la journée. « Les gens connaissent peu l'histoire des Patriotes, par exemple, la lutte parlemen-

taire que le parti a menée », raconte Stéphane Chagnon, directeur général.

L'exposition couvre la période de 1828 (l'arrivée d'un nombre important d'élus du Parti patriote au Parlement) à 1848 (mise en place du gouvernement responsable).

L'exposition raconte comment le mouvement a pris de l'ampleur. Déjà, lors des élections de 1834, le Parti patriote avait la faveur populaire et l'avait remporté dans 40 circonscriptions sur 46.

Les Canadiens français vivaient différents problèmes, notamment parce qu'ils manquaient de terres à cultiver et qu'ils vivaient dans des seigneuries surpeuplées. Les temps étaient durs, avec des épidémies dans les années précédentes et de mauvaises récoltes.

Lorsque Londres a refusé les changements les plus importants demandés par les Patriotes, ils ont boycotté les produits anglais et organisé plusieurs rassemblements, dont le plus connu est l'Assemblée



Les célébrations de la Journée nationale des patriotes prennent un sens particulier à Saint-Denis-sur-Richelieu, où s'est déroulée l'une des batailles de la Rébellion. — PHOTO MAISON NATIONALE DES PATRIOTES

des Six-Comtés, à Saint-Charles-sur-Richelieu. « C'est là que le Dr Wolfred Nelson a dit qu'il était temps de fondre les cuillères, car il considérait la lutte armée inévitable », raconte M. Chagnon.

La tête de Louis-Joseph Papi-neau, chef du Parti patriote, a été mise à prix pour 4000 \$.

Les Patriotes ont finalement pris les armes. À Saint-Denis-sur-Richelieu, les rebelles l'ont em-

porté. Par contre, à Saint-Charles et Saint-Eustache, les défaites ont été cuisantes. « Les Patriotes étaient des agriculteurs qui combattaient la plus puissante armée du monde. Ce fut une défaite militaire, mais une victoire pour la démocratie, car ils obtiendront le gouvernement responsable », observe M. Chagnon.

[www.mndp.qc.ca](http://www.mndp.qc.ca)  
Tél. : 450 787-3623

## Le Camping Mont-Sainte-Anne célèbre ses 30 ans

→ Ouvert depuis le 11 mai, le camping Mont-Sainte-Anne célèbre cette année son 30<sup>e</sup> anniversaire. Pour souligner l'événement, le terrain offre un tarif réduit de plus de 50% aux clients qui y séjourneront deux nuits minimum avant le 17 juin, soit 10\$ pour un terrain sans services, taxes en sus. Tout au long de la saison qui se termine le 22 octobre, des activités spéciales sont à l'horaire : Poissons en fête, la Nuit des Perséides ou encore Découverte de la mycologie. La première remontée de la télécabine du Mont-Sainte-Anne aura lieu le 26 mai, à 10h. Pour connaître la programmation détaillée, visitez le [www.mont-sainte-anne.com](http://www.mont-sainte-anne.com). **Laurie Richard, collaboration spéciale**

## E-mag sur Londres

→ *London Essence*, un nouveau magazine multilingue en ligne sur la ville de Londres vient d'être lancé. Chaque mois, les lecteurs de cet e-mag indépendant pourront découvrir la capitale britannique sous une thématique différente. Le portail suggère également différents itinéraires gourmands, culturels, « magasinage » ou nocturnes pour parcourir la ville. [www.londonessence.com](http://www.londonessence.com). **Laurie Richard, collaboration spéciale**

# LES ÉTAPES sympathiques

**LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS**

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAIS & CHATEAUX

**MONTÉRÉGIE**

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :**  
Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél. : 514-856-7787 ou 1-800-263-2230. Internet : [www.lestroistilleuls.com](http://www.lestroistilleuls.com)

**Hôtellerie Champêtre**  
Auberges et Hôtels du Québec  
Québec Resorts & Country Inns

**UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE unique**  
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!  
Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.

**CANTONS-DE-L'EST**

**LES VICTORINES DU LAC :** ☆☆☆  
Paradis au bord du lac Mégantic, 20 ch., sb privées, certaines avec bain tourbillon et télé. À partir de 105\$/2 pers., déj. inclus. Foyer au salon. À partir de 165\$/2 pers., souper gastronomique incl. À partir du 15 mai, tarifs haute saison. Spéciaux en semaine jusqu'au 22 juin. 1-866-494-6904. Visitez le [www.victorines.qc.ca](http://www.victorines.qc.ca)

**CHARLEVOIX**

**AUBERGE DES FALAISES :** ☆☆☆☆  
Offrez-vous une escapade inoubliable! Gastronomie réputée et chambres offrant toutes la vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé. À 2 minutes du Casino. 1-800-386-3731, [www.aubergedesfalaises.com](http://www.aubergedesfalaises.com)

**Les étapes Ensoleillées**

**FLORIDE**

**FLORIDE DAYTONA BEACH :**  
À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. [www.motelcove.com](http://www.motelcove.com)

**Activités plein air**

**AUTOUR DU MONDE**

**KARAVANIERS :**  
Conférences à Québec toutes les semaines. Info : [www.karavanners.com](http://www.karavanners.com) - Plus de 70 circuits dans près de 40 pays. Trek et randonnée, alpinisme, vélo et kayak de mer. (514) 281-0799 / 1 877 477-0799 / [expeditions@karavanners.com](mailto:expeditions@karavanners.com)

**VOYAGES ET RANDONNÉES**

**VENEZ MARCHER AVEC NOUS!**  
Depuis 26 ans, nous parcourons des sentiers à travers l'Amérique et l'Europe. Voyages 2007 : Pérou, Nouvelle-Angleterre, Islande, Rocheuses, Terre-Neuve, Italie, St-Jacques-de-Compostelle, Kilimandjaro, Parc Acadia... Voyages 2008 : Costa Rica, Grand Canyon, Îles-de-la-Madeleine, Maroc... Demandez notre brochure : 1-888-776-7882, poste 234. [www.sportvac.com](http://www.sportvac.com)

**Vous désirez annoncer dans ces pages**

Communiquez avec le télémarketing au **686-3377** ou sans frais au **1-800-318-3378**  
Télécopieur: **686-3370**  
[telemarketing@lesoleil.com](mailto:telemarketing@lesoleil.com)

**SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT :**  
P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;  
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas;  
P.E. (plan européen), chambre seulement.

**LES HÔTELS VILLEGIA**

**Évadez-vous**

**CHALET-CONDOS VILLEGIA :**  
Vous recherchez un peu plus d'intimité pour vos vacances! Optez pour les chalets condos des Hôtels Villegia avec accès à toutes les activités gratuites des hôtels. Vous pouvez choisir parmi deux magnifiques régions : les Cantons-de-l'Est (Orford) et Québec (Lac-Beauport). Les chalets-condos de 1,2,3 ou 4 chambres à coucher et cuisine complète sont idéals pour des séjours en famille ou entre amis, à prix abordables. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1 (877) VILLEGIA

**CANTONS-DE-L'EST**

**HÔTEL CHÉRIBOURG :** ☆☆☆☆  
Face au Mont Orford, centre de villégiature familial : 117 chambres et suites, salle à manger réputée, SPA, piscine, activités, gymnase et nouvelle salle de jeux supervisée de 1500 pi ca Chéri Club. Forfait Doux Matin à partir de 77\$ par pers., occ. double., la nuitée et le petit déjeuner. Également disponibles : chalets et condos avec accès aux installations de l'hôtel. Informez-vous : 1 h de Mtl, aut. 10, sortie 118, Orford. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1 (877) VILLEGIA

**MANOIR DES SABLES : HÔTEL ET GOLF :** ☆☆☆☆  
Le printemps est arrivé! C'est le temps de refaire le plein d'énergie. Que vous soyez amateurs de Spa, gastronome, golfeur ou tout simplement pour une détente bien méritée, nous avons des rabais printaniers pour vous. Situé à Orford, le Manoir des Sables vous offre, entre autres, un forfait B&B à partir de 89\$ par pers., occ. double. Piscine int./ext. Essayez nos suites château, le luxe au superlatif parce que c'est votre privilège... [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1 (877) VILLEGIA

**CENTRE-DU-QUÉBEC**

**LE VICTORIN : HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS** ☆☆☆☆  
Que ce soit par affaires, pour vos loisirs, pour relaxer au centre de santé Azur ou à la piscine intérieure, laissez-vous emporter au cœur du Québec, à Victoriaville. 152 chambres soigneusement remodelées pour vous procurer repos et tranquillité à un prix plus que convenable. B&B à partir de 65\$ par pers., occ. double. De plus, le Victorin vous offre son tout nouveau centre de congrès avec ses 28 000 pi ca d'espace réunion. Récipiendaire catégorie hébergement et prix du Tourisme Centre-du-Québec. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1 (877) VILLEGIA

**QUÉBEC**

**MANOIR ST-CASTIN :** ☆☆☆☆  
Le Manoir, St-Castin a repris ses lettres de noblesse! Venez assister au renouveau de la nature, à quelques minutes du centre-ville de Québec, dans un cadre enchanteur avec vue imprenable sur le magnifique lac Beauport. Spécial forfait revitalisant incluant massage, enveloppement à la vigne rouge et thé vert, balnéothérapie, chromothérapie. De plus, forfait B&B à partir de 70\$ par pers., occ. double. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1 (877) VILLEGIA



**GO!** Vous utilisez «CV confidentiel».

**BING!** Votre identité n'est pas divulguée à ceux que vous préférez tenir à l'écart.

**BINGO!** Vous êtes recruté par l'une des entreprises les plus dynamiques au Québec.

**Plus de 5 000 offres d'emploi vous attendent chaque jour.**

worko **bingo!**

**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

